

**UNIVERSITÉ D'EL SALVADOR  
FACULTÉ DE SCIENCES HUMAINES  
DÉPARTEMENT DE LANGUES ÉTRANGÈRES**



**L'Internet comme un outil technologique pour l'enseignement et  
apprentissage du français aux Universités d'El Salvador, Don Bosco et  
Francisco Gavidia.**

**CHERCHEURS :**

**Susana Yaneth Nolasco de Sánchez NR03007  
Alejandra Marisol Meléndez Cruz MC03042  
Fátima Bellany Amaya Hernández AH03015**

**POUR OBTENIR LE TITRE DE :  
LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS ESPECIALIDAD EN FRANCÉS E  
INGLÉS**

Directeur de mémoire:

MsD. Odir Alexander Mendizábal Arévalo

**Campus Central, 18 Février 2011.**

**AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

**RECTOR**

**Ingeniero Rufino Antonio Quezada Sánchez**

**VICE-RECTOR**

**Máster Oscar René Navarrete Romero**

**SECRETARIO GENERAL**

**Licenciado Douglas Vladimir Alfaro Chávez**

**AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES**

**DECANO**

**Licenciado José Raymundo Calderón Morán**

**VICEDECANO**

**Doctor Carlos Roberto Paz Manzano**

**SECRETARIO**

**Máster Julio César Grande Rivera**

**DEPARTAMENTO DE IDIOMAS EXTRANJEROS**

**DERECTOR**

**Máster Edgar Nicolás Ayala**

**COORDINADOR DE PROCESO DE GRADUACION**

**Máster Ricardo Garay**

**DOCENTE DIRECTOR**

**Máster Odir Alexander Mendizábal Arévalo**

## INDEX

<b>Introduction</b>	5
<b>I. EXPOSÉ DU PROBLÈME</b>	
1. Délimitation du problème	6 -8
2. Énoncé du problème	9 - 10
3. Objectifs de la recherche	11
4. Justification	12 - 14
<b>II. CADRE THÉORIQUE</b>	15
5. L'Ordinateur	16 - 22
6. L'Internet	22 – 27
7. L'implémentation de L'Internet dans le Système Éducatif	27 -33
8. Les Sites d'Internet les Plus Utilisés	33 -47
9. Situation Actuelle du département de langues Étrangères	48 -49
10. Hypothèses	50
11. Variables	51
<b>III. METHODOLOGIE</b>	52 -53
<b>IV. PRÉSENTATION DE RÉSULTATS</b>	54
1. présentation d'entretiens	54 - 64
2. présentation des enquêtes	65 - 85
<b>V. DISCUSSION DE RÉSULTATS</b>	86 -87
<b>VI. CONCLUSIONS</b>	88 -89
<b>VII. RECOMMANDATIONS</b>	90 - 91
1. Aux autorités du département	90

2. Aux professeurs	90
3. Aux étudiants	91
<b>VII. SOURCES D'INFORMATION</b>	92
<b>VIII. ANNEXES</b>	
1. Instruments	94 – 96
2. Transcription des entretiens	97 – 107
3. Glossaire	108- 118

## INTRODUCTION

À travers l'histoire, l'être humain a cherché la manière de faciliter les divers aspects de sa vie, avec la création de différents instruments qui aident aux activités propres de la quotidienneté.

L'investigation présentée « l'Internet comme un outil technologique pour l'enseignement et l'apprentissage du Français aux universités d'El Salvador, Don Bosco et Francisco Gavidia », approche l'importance qui a, à nos jours, l'usage de l'internet dans les cours de français, à partir de la perspective des professeurs et des étudiants de la langue française.

Cette étude analyse le sujet déjà mentionné en le divisant en différentes parties qui aident à mieux présenter et comprendre les résultats. D'abord, on trouvera l'énoncé du problème ; y compris des objectifs établis et la justification où on signale l'importance de cette recherche.

Ensuite, on présente le cadre théorique comprend les repères et les bases historiques du sujet qui ont été utilisés pour renforcer la connaissance du même et qui ont permis de formuler les hypothèses.

Finalement, on présente la démarche, les résultats obtenus et l'analyse de cette recherche.

## DÉLIMITATION

L'enseignement des langues jusqu'à présent est fondé sur une organisation de savoirs, organisation générée par les travaux de recherche des linguistes, des psycholinguistes, des didacticiens, des philosophes et des pédagogues transposés en matériaux pédagogiques, et gérés par des professeurs de langues.

Tous les grands pédagogues du début du siècle de Ferrière à Neill en passant par Dewey, Montessori et Rogers ont inscrit leur action éducative autour de l'idée d'une école centrée sur l'enfant, un enfant membre de la communauté et sujet social à part entière. Ce renversement de perspective a été rendu possible par le courant d'intérêt massif du début du 20<sup>ème</sup> siècle pour l'enfance<sup>1</sup>. Pour mettre en œuvre ces principes fondamentaux Freinet a introduit dans la classe ce qu'il appelait le matérialisme pédagogique sous forme d'outils, comme sa célèbre imprimerie, ou l'appareil photographique, les fichiers de travail autocorrectifs, bref une technologie qui donnait à l'étudiant la possibilité de faire, d'expérimenter, de créer. Le travail est formateur quand l'enfant organise ses propres recherches; le principe est celui de la personnalisation de l'apprentissage grâce aux ressources proposées. L'étudiant, tout en fonctionnant dans un groupe social, construit individuellement son apprentissage.

L'interaction, l'échange, la confrontation, la négociation, la régulation de la vie du groupe par les individus eux-mêmes représentent des éléments essentiels de l'apprentissage. L'école aujourd'hui - excepté l'école maternelle où la socialisation

---

<sup>1</sup> <http://www.scedu.umontreal.ca/sites/histoiredestec/histoire>

joue un rôle très important - insiste peu sur la dimension sociale interactive dans l'apprentissage (les langues font peut-être exception...). Nous assistons à la fois à un appauvrissement de la coopération entre élèves, à la perte de la fonction tribale du groupe classe, à une réduction des savoirs proposés par excès de rationalisation, au déclin de la diversité des approches pédagogiques par excès d'organisation.<sup>1</sup>.

Il y a de grandes innovations pédagogiques dues à l'apparition des laboratoires de langues, de la télévision, puis de la vidéo et de l'Internet. On ne saurait dire si ces technologies sont encore dignes d'être qualifiées de nouvelles. Toujours est-il qu'actuellement l'outil technologique de pointe est l'informatique avec sa cohorte de logiciels, de CD-ROM, d'hypertexte, de multimédia, de réseaux. Parmi les outils proposés, il faut citer l'hypertexte, qui offre à l'utilisateur différent itinéraire possible. Il permet la navigation à l'intérieur d'une masse d'informations et propose un recours à des outils variés au moment où l'on en a besoin.

L'introduction des technologies comme l'Internet a demandé des efforts d'adaptation et des changements de pratiques. L'informatique va plus loin par la quantité, la qualité et la rapidité des informations présentées. La maîtrise de la technologie passe par une exploitation des possibilités offertes par l'informatique. Il s'agit pour nous d'avancer sur la compréhension du comportement humain face à l'acquisition des savoirs.

---

<sup>1</sup> Bucher-Poteaux 1998, Poteaux 2000

Ces possibilités paraissent d'autant plus intéressantes grâce à l'Internet pour l'apprentissage des langues car elles répondent à un besoin d'accès à la culture de la langue cible, à sa grammaire, à sa phonologie, et permettent un mode de communication interactif entre l'apprenant et son objet d'apprentissage.

L'utilisation de l'Internet dans/pour l'éducation augmente rapidement dans beaucoup de pays, et est considéré maintenant dans le monde entier comme une nécessité et une opportunité.<sup>1</sup> Le Cadre d'action de Dakar (avril 2000) a identifié l'utilisation de nouvelles technologies de l'information et de communication comme une des stratégies principales pour réaliser les buts de l'EPT (Éducation pour tous).

Le système éducatif varie beaucoup d'un pays à l'autre. Il n'est pas justifié de faire des comparaisons hâtives entre les situations dans lesquelles se trouvent ces différents pays. Au Salvador, l'Université d'El Salvador offre la carrière en langues modernes avec la spécialisation en Français et Anglais; si bien elle a des ressources technologiques comme un laboratoire, l'accès à l'Internet avec un centre informatique à la disposition des étudiants, et des appareils comme le magnétophone, le projecteur et quelques ordinateurs.

Le travail suivant a été élaboré pour établir si l'Internet est une ressource bien utilisée par des professeurs et des étudiants, spécifiquement dans le cas de la langue française aux Universités d'El Salvador, Don Bosco et Francisco Gavidia.

---

<sup>1</sup> OCDE. (1984). Nouvelles fonctions des enseignants et implications en matière de qualification. In Conférence internationale sur l'Éducation et les nouvelles technologies de l'information. Paris : CERI, OCDE



## ÉNONCÉ

La Licence en Langues Modernes de l'Université d'El Salvador prépare l'étudiant pour maîtriser la langue française et anglaise en même temps, dans le but de former un professionnel compétent dans une société moderne et changeante. Alors, cet aspect fait ressortir une notion importante : Quelle est l'importance qui donnent les professeurs et les étudiants de diverses universités à l'usage de l'Internet pour maîtriser la langue française ?

Avec le développement exponentiel de la technologie et de ses usages dans tous les domaines de la vie quotidienne, le monde actuel est marqué par une accélération de l'usage de l'Internet, lequel facilite l'accès à différents aspects de la vie surtout au savoir éducatif.

L'apprentissage d'une langue étrangère est devenu indispensable et actuellement avec l'implémentation de la technologie et ses outils tels que l'Internet, le projecteur, le magnétophone etc. on peut améliorer la qualité d'apprentissage, grâce aux différentes stratégies d'enseignement qui font de l'élève le centre des activités.

L'apprentissage d'une langue étrangère aidé par l'outil de l'Internet nous permet d'atteindre le but d'adapter les méthodes d'enseignement-apprentissage aux besoins de l'apprenant dans la classe ; pourtant, cette expansion rapide de la technologie permet au professeur d'avoir un plus grand choix de moyens à employer dans sa classe pour satisfaire leurs besoins dans l'enseignement de la

langue étrangère. D'un autre côté l'apprenant peut être en contact avec la langue dans son authenticité.

On sait bien que l'Internet peut rendre l'éducation plus productive et aujourd'hui cela a gagné une place très importante dans la classe comme une ressource valeureuse et un outil nécessaire; c'est pour cette raison que son usage n'est pas un luxe mais une nécessité.

Dans la Licence en Langues Modernes de l'Université d'El Salvador il est nécessaire d'implémenter l'usage de l'Internet dans les différents cours surtout de français pour faire de ces mêmes des cours vivants, significatifs et stimulants pour l'élève. Avec l'usage des ressources modernes de la technologie, l'élève peut obtenir des résultats plus positifs; alors, c'est pour ça que c'est utile de connaître l'importance de l'Internet dans le Département de Langues Étrangères.

## Objectifs

### Objectif Général :

- Déterminer si l'Internet est un outil technologique qui est bien utilisé par des étudiants de français aux Universités d'El Salvador, Don Bosco et Francisco Gavidia.

### Objectifs Spécifiques :

- Établir les raisons par lesquelles les professeurs et les étudiants de français de différentes universités d'El Salvador utilisent l'internet comme un outil technologique pour contribuer au processus d'enseignement et apprentissage à travers des entretiens et d'enquêtes pour partager les résultats à la population éducative.
- Déterminer la condition actuelle du Département de Langues Étrangères de l'Université d'El Salvador en relation à l'usage de l'Internet en utilisant un entretien à profondeur dirigé au chef du Département de Langues Étrangères.
- Mesurer l'importance que les professeurs de la langue française donnent à l'usage de l'Internet pour l'enseignement du français grâce aux instruments d'investigation.
- Recommander quels sont les sites d'Internet les plus utiles pour maîtriser les habiletés des étudiants dans la langue française en donnant une liste de sites d'Internet le plus fréquentés.

## **JUSTIFICATION**

Le fonctionnement des sociétés modernes repose de plus en plus sur le traitement et la gestion de l'information sous forme électronique. À l'aube du troisième millénaire, on peut raisonnablement croire que la révolution de l'information marquera davantage le siècle à venir ; ce qui n'a pas fait la révolution apportée par l'électricité au cours du présent siècle. Certains affirment que dans un avenir très proche le domaine des nouvelles technologies de l'information bouleverseront dans tous les secteurs y compris celui des universités et nous assisterons à la fin de l'université telle que nous la connaissons.

Personne ne peut désormais rester insensible au phénomène des multimédia et de l'autoroute électronique. Qu'on le veuille ou non, ils font maintenant partie de notre quotidien. Qui oserait aujourd'hui, au risque de commettre un crime de lèse-modernité, condamner ces nouveaux instruments de communication qui fascinent et émerveillent ? Pourtant, leur exploration engage souvent le voyageur dans une traversée éminemment chronophage, où l'informatique impose sa loi, souvent au détriment des résultats recherchés.

On peut travailler intelligemment avec les moyens de bord, tout comme on peut mal employer des outils perfectionnés. Pour nous, enseignants, l'objectif à atteindre reste avant tout l'apprentissage. Si tant est que l'essor prodigieux des micro-ordinateurs laisse aujourd'hui entrevoir des applications encore insoupçonnées il y a quelques années, si tant est que les appareils sont de plus en plus performants et que la convivialité de certains systèmes facilite leur

introduction dans le milieu de l'éducation, si tant est que la création d'environnements multimédia offre des perspectives intéressantes, ce qu'il nous faut viser avant tout, c'est à ce que nos étudiants acquièrent de nouvelles connaissances et de bonnes compétences langagières.

L'éducation doit changer pour assumer l'impact technologique propre du monde moderne ; cependant ça n'a pas arrivé, bien que dans la plus part de secteurs éducatifs, des changements significatifs n'ont pas arrivé dans la façon dont on enseigne et dans les outils qu'on utilise pour enseigner. L'une des fonctions la plus importante du système éducatif est la préparation de la jeunesse à la prise de responsabilité dans la société. Mais pour que le système éducatif puisse répondre à cette mission, il doit changer ses méthodes en incluant de nouvelles technologies comme Internet

Les innovations technologiques se transforment en innovations sociales d'un rythme plus lent que les capacités d'assimilation des individus. Pour cette raison l'intégration de l'Internet dans l'enseignement, doit s'imposer dans le système actuel. Les apprenants d'aujourd'hui doivent être préparés dès l'enfance aux défis de la société, qui se sont composés de complexité.

Les apprenants doivent apprendre à profiter de ces nouvelles technologies qui les entourent continuellement. Les apprenants de tous âges doivent être prêts à changer leurs stratégies d'apprentissage, leur mode de travail, et leurs aptitudes cognitives du savoir, pour être compétents dans la vie professionnelle.

En raison de la croissante demande qui a la carrière de Langues Modernes à l'Université d'El Salvador, il faut l'implémentation d'Internet pour devenir l'apprentissage de langues plus dynamique, facile et innovant.

L'approche de cette étude est de contribuer à renouveler l'enseignement de la Langue Française à l'Université d'El Salvador de telle façon qui serve pour enrichir les divers cours.

Ce travail se justifie à partir de divers points de vue. D'abord le point de vue pratique, puisque le même propose une liste de sites les plus visités pour maîtriser la langue française, que si on l'utilise peut bénéficier à la population d'étudiants du Département. Cette liste sera faite en considérant les besoins actuels des étudiants du Département en relation à l'usage de Internet et les diverses avantages que cet outil offre.

En plus, le point de vue théorique parce que cette étude peut générer réflexion sur la connaissance existant du sujet. Dans cette recherche on a pris en compte diverses théories de l'enseignement, qu'on a interprété pour mieux exposer les résultats de la recherche.

De la part du point de vue méthodologique, cette étude pourrait être utilisée par autres investigateurs pour élaborer futurs travaux concernant le même sujet. Cette recherche peut servir comme un cadre de référence pour faire les bases des travaux déjà mentionnés. Finalement, ce travail va permettre la mise en place au manifeste de la connaissance acquise par les investigateurs pendant la carrière.

## CADRE THÉORIQUE

Le monde actuel est chaque jour changeant en différents aspects de la vie de l'être humain et aussi accompagné de nouvelles ressources technologiques qui rendent la vie plus pratique.

Au long de l'histoire, on a constaté diverses manifestations de la science par exemple dans le cadre d'éducation et d'enseignement. Au cours du XX<sup>e</sup> siècle, l'école a tenté de s'approprier les médias et les dispositifs technologiques, avec plus ou moins de volonté et plus ou moins de moyens : radio scolaire (années 1930), télévision scolaire (années 1950), informatique (années 1970), magnétoscope (années 1980), multimédia (années 1990) parmi d'autres.<sup>1</sup>

Quand on parle d'informatique, on pense souvent à l'*ordinateur*. Pourtant, l'informatique existe depuis plus longtemps. Il s'agit avant tout de méthodes techniques pour améliorer le calcul. Ensuite sont apparues les manipulations de données non calculatoires, et la recherche en intelligence artificielle.

Si on considère l'apprentissage des langues dans une perspective historique, c'est au 17<sup>e</sup> siècle et à Comenius qu'il faut remonter pour trouver une première tentative d'organisation de l'enseignement des langues. Il est en effet le premier à s'être soucié de didactique en imaginant un manuel pour apprendre les langues vivantes intitulé *La porte des langues*, composé de 100 chapitres et mille phrases dont chacune comprenait 4 mots nouveaux. Selon Bucher, en inventoriant les connaissances et en les classant par ordre de complexité croissante pour les

---

<sup>1</sup> [www.fr.wikipedia.org/wiki/Histoire\\_de\\_l'informatique](http://www.fr.wikipedia.org/wiki/Histoire_de_l'informatique)

présenter dans des institutions prévues à cet effet, il tentait de lutter contre l'aléatoire de l'apprentissage en milieu naturel : tant que l'on apprend dans la vie sociale elle-même on est soumis au hasard de ne jamais côtoyer certains savoirs ou au contraire d'être confronté à certains sujets de façon récurrente. Selon Berbaum, J. (1991) du livre *Développer la capacité d'apprendre*. Paris. L'école a été créée pour offrir à tous un lieu institutionnel où les savoirs sont présentés de façon rigoureuse et progressive, en tous cas elle le suppose. La didactique d'aujourd'hui s'inscrit dans ce souci d'organiser les connaissances pour faciliter leur acquisition. A l'opposé, les séjours linguistiques, les techniques d'immersion, l'apprentissage dit *sur le tas* vont dans le sens d'une acquisition sans médiation scolaire.

## **L'Ordinateur.**

### Premiers outils

Depuis des milliers d'années, l'Homme a créé et utilisé des outils l'aidant à calculer. Au départ, la plupart des sociétés ont sans doute utilisé la main, ainsi que d'autres parties du corps, comme auxiliaires de calcul. Puis apparurent les entailles dans du bois, les entassements de cailloux, de coquillages ou d'osselets (il est intéressant de remarquer que le mot « calcul » provient du mot latin, *calculi* qui signifiait « cailloux »). Le premier exemple d'outil plus complexe est l'abaque, qui connut diverses formes, jusqu'au boulier toujours utilisé en Chine et en Russie.



Parmi les algorithmes les plus anciens, on compte des tables datant de l'époque d'Hammourabi (env. -1750).<sup>1</sup>

Vers 1617, John Napier invente une sorte d'abaque perfectionné. Son invention des logarithmes permit en 1625 à William Oughtred de développer la règle à calcul qui fut utilisée jusqu'à l'apparition des calculatrices de poche par de nombreux ingénieurs. Ainsi, par exemple, une grande partie des calculs nécessaires au programme Apollo furent effectués avec des règles à calcul.<sup>2</sup>

### L'essor de l'informatique au XX<sup>e</sup> siècle

Un survol du XX<sup>e</sup> siècle permet d'avancer plusieurs raisons à l'essor fulgurant de l'informatique :

- les progrès dans la réflexion sur les fondements de la Logique et des Mathématiques : la volonté de fonder les Mathématiques par la Logique aboutit à un échec ;
- les progrès de l'électronique ;
- la mobilisation de moyens militaro-industriels au moment de la Seconde Guerre mondiale dépasse l'ambition des programmes nationaux habituels d'aide au développement.

### Première génération d'ordinateurs (1936-1956)

En 1936, la publication de l'article fondateur de la science informatique. *On Computable Numbers, with an Application to the Entscheidungs problem* par Alan Mathison Turing allait donner le coup d'envoi à la création de l'ordinateur

---

<sup>1</sup> Philippe Breton, Une histoire de l'informatique. Paris, Éditions du Seuil (coll. Points Sciences), 1990

<sup>2</sup> Paul Chion, Histoire de l'informatique, Éd. PEMF

programmable. Il y présente sa machine de Turing, le premier calculateur universel programmable, et invente les concepts de programmation et de programme.

*Enigma*, une machine de chiffrement électromécanique à cylindres ; la version ci-dessus est probablement militaire, mais est similaire à la version commerciale Enigma-D

L'ère des ordinateurs modernes commença avec les grands développements de la Seconde Guerre mondiale. Les circuits électroniques, tubes à vide, condensateurs et relais remplacèrent leurs équivalents mécaniques et le calcul numérique remplaça le calcul analogique. Les ordinateurs conçus à cette époque forment la *première génération d'ordinateurs*.

Vers 1954, les mémoires magnétiques (tores de ferrite pour la mémoire vive, bandes, ensuite disques amovibles puis fixes pour la mémoire de masse) supplantèrent toute autre forme de stockage et étaient dominantes au milieu des années 1970.

De nombreuses machines électromécaniques furent construites avec des capacités diverses. Elles n'eurent qu'un impact limité sur les constructions à venir.

### Les premiers ordinateurs

Début 1946, Presper Eckert et John William Mauchly achevèrent l'ENIAC (*Electronic Numerical Integrator and Computer*), qui est le premier ordinateur entièrement électronique construit pour être Turing-complet. Il avait été commandé

en 1942 par l'armée américaine afin d'effectuer les calculs de balistique. L'ENIAC utilisait des tubes à vide (au nombre de 17 468) contrairement au Z3 qui utilisait des relais mécaniques. Néanmoins, il faisait ses calculs en système décimal. Malgré la véhémence de ses détracteurs qui auguraient de sa fragilité (celles des tubes à vide), il était très fiable pour l'époque et pouvait calculer plusieurs heures entre deux pannes. Physiquement c'était un monstre: il pesait plus de 30 tonnes, occupait 72 m<sup>2</sup> et consommait une puissance de 160 kW. Il tournait à 100 kHz, était composé de 20 calculateurs fonctionnant en parallèle et pouvait effectuer 100 000 additions ou 357 multiplications par seconde.

#### Deuxième génération (1956-1963)

La deuxième génération d'ordinateurs est basée sur l'invention du transistor en 1947. Cela permit de remplacer le fragile et encombrant tube électronique par un composant plus petit et fiable. Les ordinateurs composés de transistors sont considérés comme la deuxième génération et ont dominé l'informatique dans la fin des années 1950 et le début des années 1960. Malgré l'utilisation de transistors et de circuits imprimés, ces ordinateurs étaient encore encombrants et seulement utilisables par les universités, gouvernements et grandes sociétés. Par exemple, l'IBM 650 de 1954 composé de tubes à vide pesait 900 kg et son alimentation environ 1 350 kg, chacun enfermé dans un module de près de 2,5 m<sup>3</sup>. Il coûtait

500 000 \$ ou pouvait être loué 3 500 \$ par mois. De plus sa mémoire n'était que de 2 000 mots de 10 digits.<sup>1</sup>

### Troisième génération (1963-1971)

La troisième génération d'ordinateurs est celle des ordinateurs à circuit intégré. C'est à cette date que l'utilisation de l'informatique a explosé.

En 1969, Data General vendit un total de 50 000 ordinateurs Nova à 8 000 \$ l'unité. Le Nova était l'un des premiers mini-ordinateurs 16 bits. La version *Supernova* qui lui succédera en 1971 effectuait une multiplication en *une microseconde*, performance spectaculaire à l'époque. Le processeur principal était contenu sur un circuit imprimé de 15 pouces. Dans le même temps, grâce à une politique de mise en commun gratuite de logiciels particulièrement novatrice (et vue aujourd'hui comme l'ancêtre de l'Open Source), l'IBM 1130 se tailla la part du lion dans les écoles d'ingénieurs du monde entier.

Le circuit intégré a été inventé par Jack St. Clair Kilby en 1958. Le premier circuit intégré a été produit en septembre 1958 mais les ordinateurs l'utilisant ne sont apparus qu'en 1963. L'un de leurs premiers usages était dans les systèmes embarqués, notamment par la NASA dans l'ordinateur de guidage d'Apollo et par les militaires dans le missile balistique intercontinental LGM-30. Le circuit intégré autorisa le développement d'ordinateurs plus compacts. On les appela les mini-ordinateurs.

---

<sup>1</sup> [www.ling.umontreal.ca/lhomme/docs/docettermino](http://www.ling.umontreal.ca/lhomme/docs/docettermino)

## Minis ordinateurs à partir 1973

---

Le mini-ordinateur a été une innovation des années 1970 qui devint significative vers la fin de celles-ci. Il apporta la puissance de l'ordinateur à des structures décentralisées, non seulement grâce à un encombrement plus commode, mais également en élargissant le nombre de constructeurs d'ordinateurs.

## Quatrième génération (1971 à la fin des années 1980)

Une définition non universellement acceptée e associe le terme de quatrième génération à l'invention du microprocesseur par Marcian Hoff. En pratique et à la différence des autres changements de génération, celui-ci constitua plus une évolution (presque passée inaperçue) qu'une révolution : les circuits s'étaient miniaturisés de plus en plus depuis l'invention du circuit intégré, ils continuaient simplement à le faire comme par le passé.

C'est pour cette raison que certains considèrent que les générations sont devenues des questions de *type de logiciel* :

- première génération : codage machine direct en binaire ;
- deuxième génération : langage assembleur ;
- troisième génération : langages évolués (Fortran, COBOL, Simula, APL, etc.) ;
- quatrième génération : langages évolués de deuxième génération comme Pascal et C++, dit « structurés », apparition des langages « Objets » et langages d'interrogation de très haut niveau comme SQL ;
- un projet de *cinquième génération japonaise* avait été lancé par le MITI au tout début des années 1980. Il devait être articulé sur les moteurs

d'inférence et le langage Prolog, mais en dépit de budgets importants le projet n'aboutit pas.

### Années 1990

Les années 1990 ont été marquées par la correction du problème de l'an 2000 (ou bogue de l'an 2000, appelé *Y2K* dans le monde anglo-saxon), qui affectait presque tous les ordinateurs. En effet, la date système ne gérait que deux caractères pour l'année (99 pour 1999), de sorte qu'au passage à l'an 2000, la date système allait revenir à 00 et être interprétée comme 1900. Ce défaut de conception systémique se manifestait également dans la plupart des logiciels, dont les sous-programmes de gestion de date reprenaient la date système le plus souvent sans modification du format<sup>3</sup>.

La résolution de ce problème s'est faite soit par la conversion des logiciels, sans changement du matériel, soit aussi par le remplacement complet du matériel et du logiciel, en profitant des progrès techniques de diminution de taille des ordinateurs rendus possibles par la miniaturisation des composants (*downsizing*). Cela a permis de remplacer les logiciels spécifiques affectés par le problème, par des logiciels ou des progiciels le plus souvent sous UNIX avec des ordinateurs de taille réduite.

### **L'Internet**

L'Internet est le réseau informatique mondial constitué d'un ensemble de réseaux nationaux, régionaux et privés qui sont reliés par le protocole de communication

TCP/IP et qui coopèrent dans le but d'offrir une interface unique à leurs utilisateurs.<sup>1</sup>

L'ambition d'Internet s'exprime en une phrase : relier entre eux tous les ordinateurs du monde. A l'image du téléphone qui permet de converser avec toute personne dont on connaît le numéro, Internet est un système mondial d'échange de documents électroniques : textes, fichiers, images, sons et séquences audiovisuelles. C'est l'alliance de l'informatique et des télécommunications : la télématique au véritable sens du terme. Les utilisateurs d'Internet sont désignés par le terme d'internautes, synonyme de cybernaute, de surfer ou de net surfer. Quant aux informations du réseau, elles sont accessibles à partir de "lieux" que l'on appelle les sites Internet.

### La naissance du Net

Pour les internautes, 1969 est l'année de la naissance du Net.

Tout a commencé par la création d'une norme de communication à toute épreuve : le TCP/IP. Celle-ci découpe les messages en paquets qui partent dans toutes les directions avant de se recomposer à l'arrivée. Une idée de génie, mise au point sur la demande du Pentagone à l'époque de la guerre froide et qui s'est développée de manière féconde et exponentielle. En effet, le gouvernement américain, depuis les années 50, se demandait comment protéger l'appareil d'État contre une éventuelle attaque nucléaire soviétique.

---

<sup>1</sup> [www.linternaute.com/histoire\\_d\\_internet](http://www.linternaute.com/histoire_d_internet)

La solution est venue de la Rand Corporation, Le groupe d'experts de la guerre froide. En 1964, un chercheur du nom de Paul Baran propose de mettre en place un réseau de communication qui n'aura aucun centre. Si ledit réseau avait eu un point névralgique, un cœur où auraient été centralisées toutes les décisions, les Soviétiques y auraient certainement pointé suffisamment de missiles pour le détruire vingt-cinq fois.

On a donc suggéré de mettre en place une série de nœuds (nodes), tous égaux et tous reliés les uns aux autres, de telle sorte que même si plusieurs d'entre eux étaient détruits, le réseau resterait fonctionnel.

Au début, c'est une agence du ministère américain de la Défense, l'Advanced Research Projects Agency (Arpa), qui finance la mise en place des premiers pans de ce réseau décentralisé qui devait relier des chercheurs des universités, de l'industrie et du ministère de la Défense.

C'est ainsi qu'est né, en décembre 1969, l'ArpaNet, constitué de quatre nœuds (trois en Californie et un à Sak Lake City).

À l'origine, le réseau était censé permettre aux chercheurs de l'Arpa de faire de très sérieux calculs à distance, sur des logiciels qu'ils ne possédaient pas, mais que leurs collègues, à l'autre bout du pays, pouvaient avoir sur leurs ordinateurs.

Au cours des années 70, cependant, les chercheurs branchés sur l'ArpaNet ont trouvé une utilité nouvelle au réseau. Ils se sont mis à correspondre avec leurs collègues, sur leurs travaux de recherche puis, petit à petit, les amitiés se formant,



le réseau a servi à échanger des conseils plus personnels jusqu'aux dernières blagues sur Richard Nixon.

Dès 1972, la première liste de diffusion électronique était créée : SF-Lovers, sur la science-fiction. Le côté ludique du réseau émergeant expliquant en grande partie la popularité d'Internet aujourd'hui. Pour la première fois, des machines avaient "visage humain".

Très rapidement, la bonne nouvelle s'est propagée. Les universités américaines se sont progressivement reliées au réseau, chacune devenant un nouveau noeud et, profitant de l'occasion, publiait les travaux de ses chercheurs sur son répertoire FTP (File Transfer Protocol).

Avec les années, l'Arpa perd progressivement le contrôle sur le développement du réseau. Des chercheurs de tous les pays de l'Otan rejoignent leurs homologues américains. En 1983, ArpaNet se détache du reste du réseau, qui, devient Internet, International Network ou Interconnected Network. Dès lors, c'est la National Science Foundation (NSF) américaine qui finance ce qu'on appelle le backbone, la moelle épinière du réseau. Puis, d'autres agences, comme la Nasa ou les agences de recherche des autres pays, jusqu'à des entreprises, comme AT&T, branchent leurs propres réseaux de communication à ce backbone.

### **Le boom du Net**

C'est dans les années 90 qu'Internet s'est imposé au grand public par la grâce d'un système de consultation aisé : le World Wide Web (WWW). Le nombre

d'ordinateurs hôtes sur le réseau double chaque année jusqu'en 1994, avant de connaître une croissance exponentielle dès 1995. Le nombre d'utilisateurs oscillerait maintenant entre 90 et 120 millions, quant aux sites consultables, ils dépasseraient les 1 000 000 à comparer aux 20 000 services 3615 consultables via Minitel.

Par millions, les utilisateurs d'ordinateurs équipés de modems ont découvert qu'ils pouvaient accéder à l'information désirée d'un simple clic de souris. A la façon d'une télévision dont les programmes seraient d'une telle variété que chacun puisse y trouver son bonheur, le "Web" ne semble effectivement connaître aucune limite. Le réseau, limité au départ aux universitaires américains, a donc naturellement connu une incroyable expansion. Internet et le World Wide Web sont devenus les nouveaux standards d'une informatique qui n'en avait jamais eu jusqu'alors.

Non content d'offrir au monde la plus vaste bibliothèque de textes, de sons et d'images de tous les temps, ils deviennent le support implicite de nombreuses applications futuristes: visiophonie, commerce électronique, jeux multi-utilisateurs...Personne n'avait prévu une telle explosion et nombreux sont les spécialistes qui s'accordent à dire que nous n'avons encore rien vu. Si l'on peine à imaginer des frontières à Internet, c'est sans doute parce que, pour la première fois, chaque utilisateur peut devenir un émetteur d'information – et non plus seulement un consommateur.

L'Internet peut être vu comme un média de communication polymorphe, délocalisé et qui peut être exploité en temps différé (c'est-à-dire non en temps réel). Grâce à ses ressources riches et variées, son caractère transculturel et sa facilité d'usage, Internet a déjà suscité bon nombre d'innovations dans le domaine de la didactique des langues étrangères.

Dans cette étude l'Internet et le tissu social virtuel sont considérés comme un outil de médiation, un des éléments dans une situation d'apprentissage d'outil à l'amélioration des aptitudes cognitives dans un ensemble complexe d'apprentissage

### **L'implémentation de l'Internet dans le système éducatif**

L'implémentation de la technologie dans le système éducatif, spécifiquement l'Internet est devenue une pratique populaire dans le monde entier. Dans le milieu éducatif, Internet est utilisé de diverses manières. Internet est un outil pour accéder au savoir, il sert à la recherche d'informations. Le réseau est aussi une nouvelle ressource à disposition des pratiques pédagogiques, il sert à collecter, partager et classer les expériences et les pratiques éducatives mises à disposition par différentes instances. Une orientation importante est d'établir et de maintenir les relations entre collègues, enseignants et étudiant via, notamment, le courrier électronique.

Utilisé à fins pédagogiques, Internet a trois aspects importants: d'une part, certaines instances scolaires publiques ou privées mettent à disposition du public sur Internet des ressources pour l'apprentissage des langues étrangères. Ces banques des ressources proposent du matériel interactif de l'apprentissage pour les enseignants et les étudiants. D'autre part, des cours classiques de langues proposent les leçons à distance sanctionnées par un diplôme. Ces cours fonctionnent souvent dans une logique d'auto-apprentissage utilisant le multimédia et Internet à des fins didactiques et pédagogiques. Enfin, l'apprentissage d'une langue étrangère peut provenir d'une autre façon d'utiliser Internet, lorsqu'il est utilisé comme outil d'apprentissage. Cette utilisation fait ressortir une notion importante : l'apprentissage guidé par des tâches et des projets.

Les étudiants d'aujourd'hui ont changé : en rentrant chez eux, ils commencent à surfer sur l'Internet, ils restent en contact avec leurs amis via Facebook, Twitter et autres sites sociaux ... Pourtant, l'usage pédagogique de l'Internet peut être pris en compte entre la société et l'enseignement ; pédagogues, enseignants, formateurs et même les étudiants peuvent profiter du nouveau style d'apprentissage que cet outil technologique offre.

Entre les différents avantages qu'on trouve dans l'Internet on peut mentionner divers systèmes de formation aussi appelés comme dispositifs de formation ouverte et à distance (FOAD) ou, de manière plus académique, « environnements d'apprentissage médiatisé ».

En plus, sur l'Internet on peut trouver ressources académiques, scientifiques et culturelles sur les pays francophones. Toutes les personnes, professeurs et étudiants, qui désirent faire des recherches ou continuer leurs études dans un pays de langue française ou pour tous ceux qui s'intéressent à la francophonie, pourront trouver information de qualité. Internet permet d'accéder facilement aux universités, aux centres de recherche, aux bibliothèques du monde francophone ; en plus cet outil offre la possibilité de recherche bibliographique en ligne. Internet présente des liens sélectionnés vers les centres culturels et les médias de langue française et finalement, il facilite l'obtention d'une information pratique et actualisée à tous ceux qui désirent aller étudier ou faire des recherches dans un pays francophone.

Dans l'histoire, on peut trouver que l'idée d'utiliser des applications de l'ordinateur appliqué à l'enseignement a passé d'abord par l'idée d'individualiser l'enseignement. Cette idée a été influencée par des conceptions de l'apprentissage avec Pavlov, Thorndike, Watson et Skinner. Ils ont participé à un mouvement important de la psychologie américaine, « le béhaviorisme ». Cette individualisation de l'enseignement a pris d'abord la forme de l'enseignement programmé papier-crayon ; puis, de l'enseignement programmé assisté de machines à enseigner et enfin, de l'enseignement assisté par ordinateur. Petit à petit, dans la foulée des travaux de Jean Piaget qui commence à être connu aux

États-Unis, s'est développée une alternative à l'enseignement programmé par ordinateur fondée sur une approche constructiviste de l'apprentissage.<sup>1</sup>

### Enseignement Traditionnel et Enseignement Multiforme.<sup>2</sup>

À nos jours, deux dimensions opposées de l'enseignement se retrouvent: il y a les cours de méthode traditionnels et les approches nouvelles utilisant l'enseignement multiforme. L'enseignement multiforme se définit par la diversité des formes de l'enseignement dans une classe au sein de l'école traditionnelle. L'enseignement multiforme juxtapose les moyens des nouveaux supports dans les situations d'apprentissage. Les mots clefs de l'enseignement multiforme sont : l'usage fondamental de la technologie de l'information et de la communication dans l'enseignement, le concept du savoir structuré comme un tissu et l'enseignement centré sur l'apprenant.

Le côté didactique et pédagogique est essentiel, car la situation d'apprentissage, créée par les nouvelles technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement (TICE), a besoin d'une base solide. Les méthodes à enseigner avec les TICE ne devront pas être appliquées selon les vieilles méthodes à enseigner. Un nouveau support a besoin de nouvelles méthodes ; comment enseigner et la qualité de l'enseignement deviennent valorisés.

Dans l'enseignement de langues l'accès à l'information sur Internet et la possibilité de communiquer, en théorie, avec le monde entier peuvent aider l'apprenant à

---

<sup>1</sup> [http://fr.wikipedia.org/wiki/Système\\_de\\_Gestion\\_de\\_l'Apprentissage](http://fr.wikipedia.org/wiki/Système_de_Gestion_de_l'Apprentissage)

<sup>2</sup> <http://www.scedu.umontreal.ca/sites/histoiredestec/histoire>

constituer une appartenance dans un microenvironnement, qui le motive à apprendre une langue étrangère. Cet environnement peut être par exemple un groupe de *chat*, qui communique dans une langue étrangère permettant à l'apprenant une immersion linguistique artificielle, mais naturellement interactive. L'apprenant trouve son envie d'échanger ses opinions et être compris dans cet environnement. Cela pourvoit le besoin d'être accepté au groupe, le point qui motive l'apprenant à apprendre cette langue pour communiquer.

Actuellement l'usage de l'Internet comme un instrument est considéré comme un usage courant quotidien dans l'enseignement des langues étrangères. Il n'y a pas de claires preuves qu'il existe de meilleurs résultats d'apprentissage avec ou sans des technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement. C'est la manière d'apprendre et d'enseigner qui gagne l'importance. De toute façon la technologie n'est plus considérée comme quelque chose qui pourrait remplacer l'enseignant, mais comme quelque chose qui aide le processus complexe de l'apprentissage.

Ces méthodes innovatrices d'apprentissage s'accordent bien au besoin croissant de maîtriser des langues étrangères dans les situations diverses de la vie privée et professionnelle dans le monde de demain. L'usage d'Internet change la manière traditionnelle de l'enseignement ; il n'est plus nécessaire d'étudier dans un lieu fixé, en certain temps et avoir une certaine manière fixée d'étude.

### L'Internet chez les professeurs

L'Internet fonctionne admirablement bien dans le back-office des enseignants, qui l'utilisent de plus en plus pour préparer leurs cours. L'Internet, c'est une immense salle de professeurs. On y trouve des groupes de professeurs d'histoire, géographie, mathématique et même de langues.

L'Internet permet aux professeurs d'échanger leurs pratiques professionnelles, dans le domaine de l'Internet, comme dans tous les autres domaines. On peut trouver des sites bien organisés où les professeurs peuvent échanger leurs expériences avec d'autres enseignants de sa discipline. En plus, ils peuvent trouver des matériaux et des exercices pour les étudiants.

### L'apprentissage de langues au tour du monde <sup>1</sup>

L'apprentissage des langues est un capital primordial pour la mobilité des communautés, des étudiants et des travailleurs. Les compétences linguistiques facilitent l'accès aux pays en améliorant la connaissance des différentes cultures.

L'apprentissage des langues est un des objectifs principaux de l'éducation dans tous les pays concernés par cette étude, notamment dans les pays officiellement multilingues comme la Belgique, le Canada, la Finlande et la Suisse. L'enseignement des langues étrangères progresse dans les écoles primaires. Selon une enquête sur les jeunes européens, les trois langues les mieux parlées (en dehors de la langue maternelle) sont l'anglais (53,7%), le français (19,9%) et

---

<sup>1</sup> <http://www.scedu.umontreal.ca/sites/histoiredestec/histoire>



l'allemand (11%). 71,3% des sondés affirment être capables " de parler suffisamment bien pour participer à une conversation ".

Quant aux pays anglophones, comme l'Angleterre et les Etats-Unis, l'apprentissage des langues étrangères n'a pas exactement la même valeur que pour les pays non anglophones. L'anglais étant la langue dominante dans le monde, les anglophones ont une position privilégiée dans la communication.

Cependant dans ces pays, la motivation vis à vis de l'apprentissage du français reste assez importante pour raisons culturelles. Selon une étude du Haut Conseil de la Francophonie, en dehors de la France, il y avait en 1994 plus de 50 millions de personnes qui apprenaient le français ou étudiaient en français.

### **Les sites les plus utilisés pour enseigner le français**<sup>1</sup>

Entre les sites qui sont les plus complets et les plus intéressants pour les professeurs de Français Langue Étrangère (FLE) ou Français Langue Seconde (FLS) et qui comprennent des ressources pédagogiques, linguistiques, littéraires et formatives qui sont utiles pour l'enseignement de la langue française à des non francophones on peut mentionner :

**Dans le domaine de la pédagogie et la linguistique du Français comme langue étrangère :**

**Radio France Internationale**

**Franc-Parler**

---

<sup>1</sup> <http://www.francofil.net/fr/fle>

Réalisé par le Centre international d'études pédagogiques (CIEP), Franc-Parler se veut le portail de la communauté internationale des professeurs de FLE-FLS. Il permet d'accéder à des ressources pédagogiques régulièrement actualisées, d'établir des communications entre ses utilisateurs (par des forums, des listes de discussion, etc.), d'acquérir des éléments de formation professionnelle et enfin d'accéder à des informations pratiques d'intérêt pour les enseignants de FLE-FLS.

### **CIFFAD**

El CIFFAD (Consortium International Francophone de Formation à distance) présente un guide du multimédia francophone pour l'enseignement du FLE qui comprend une sélection (après essai) des meilleures ressources disponibles sur Internet: cours en ligne, dictionnaires, documentation FLE, aides grammaticales, etc. Le système de consultation et de recherche est simple et pratique.

### **Ressources en FLE**

Une sélection des sites web les plus utiles pour les professeurs et les étudiants de FLE.

### **Cours et méthodes de français sur Internet**

Mario Tomé, de l'Université de León (Espagne), passe en revue, décrit et commente les diverses méthodes d'apprentissage du français disponibles sur Internet. La plupart proposent un matériel interactif qui les démarque des méthodes plus traditionnelles. La page intéressera à la fois les professeurs et les étudiants.

### **Base de données FLE**

Créée par Educasup, cette base répertorie et décrit les produits pédagogiques utilisables pour l'enseignement du FLE au niveau supérieur.

## **Vif@x-Francophone**

Vif@x-Francophone est un système multimédia pour l'apprentissage du français à distance, qui utilise comme support les journaux télévisés francophones et d'autres ressources multimédias. On trouvera sur le site la présentation du programme, les documents didactiques, les supports pédagogiques, les fiches documentaires, l'espace d'information et d'échange du réseau. L'abonnement à Vif@x est payant.

## **Exercices interactifs de français**

Conjugaisons, participes passés, compréhension de lecture, etc.: l'auteur de cette page a compilé une multitude d'exercices d'apprentissage des difficultés de la langue française.

## **Lire-Français**

Un site qui offre des activités pour se perfectionner dans la lecture du français, autour d'articles du quotidien Sud-Ouest. Un compte-rendu critique de Lire-Français peut-être consulté dans la revue ALSIC.

## **Bonjour de France**

Édité par deux instituts de FLE, ce site propose des activités pédagogiques (pour enseignants), des activités d'apprentissage (pour étudiants), des jeux, des liens, etc.

## **Polar FLE**

Une façon originale d'apprendre le français: en faisant une enquête policière virtuelle avec l'Inspecteur Duflaire ! Toutes les rubriques sont divisées en 4 niveaux : Débutant / Elémentaire/ Intermédiaire / Avancé. Intéressant et amusant !

### **Centre international d'études pédagogiques (CIEP)**

Le CIEP présente un espace dédié à l'enseignement du français (avec notamment une intéressante documentation sur les certifications DELF et DALF), ainsi que des informations sur ses programmes de stages de formation et d'échanges pédagogiques.

### **Centre de Ressources pour l'apprentissage du français sur objectifs spécifiques**

Un centre de ressources qui permet aux acteurs du français sur objectifs spécifiques (FOS) -professeurs, chercheurs, directeurs d'écoles, responsables de formation, etc.- d'accéder à des informations sélectionnées et mises à jour pour l'enseignement du FOS (appelé aussi français instrumental). Les enseignants et les spécialistes sont invités à enrichir le site de leurs expériences et contributions.

### **Le français des affaires et des professions (1)**

Ce site québécois offre de nombreuses ressources pour enseigner le Français des affaires et des professions: activités de classe, glossaires spécialisés, modèles de correspondance, articles, etc.

### **Le français des affaires et des professions (2)**

Créé par la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, ce site spécialisé dans le français de l'entreprise, du secrétariat, du tourisme, du droit, de la science et de l'économie, offre des ressources pour professeurs de FLE et propose aux étudiants un test d'évaluation de leurs connaissances en français.

## **Poésie française**

Une anthologie comprenant 2800 poèmes français de la Renaissance au début du XXème siècle. Plusieurs dizaines d'entre eux peuvent être entendus en Real Audio. On pourra également participer à la création de poèmes collectifs en ligne. Ce site simple et beau sera utile tant aux professeurs de FLE qu'aux professeurs de littérature.

## **Miditext**

Bien qu'il ne s'agisse pas d'un site pédagogique, Miditext sera très utile aux enseignants de FLE qui utilisent la chanson dans leur approche pédagogique: ils trouveront ici quelque 12.000 textes de chansons, dont plusieurs centaines accompagnées par l'enregistrement original et/ou avec la musique en format MIDI (idéal pour karaoke...).

## **ABC de la chanson francophone**

On trouvera ici pas moins de 9600 textes de chansons. La recherche peut se faire par interprète ou par titre.

## **Enseigner le français avec TV5**

La télévision francophone TV5 présente du matériel pédagogique qui facilitera l'utilisation de ses programmes pour l'enseignement du FLE: une orientation pédagogique pour l'utilisation de la télévision en classe, une présentation préliminaire de ses programmes, plusieurs fiches pédagogiques, une bibliographie sur l'utilisation de l'audiovisuel en classe, etc.

## **Le Français dans le monde**

La principale revue destinée aux professeurs de FLE offre l'accès à ses tables des matières et à une sélection d'articles. On peut également

effectuer une recherche dans les index des revues Diagonales, Recherches et applications et Vidéo-Classe.

**Pour l'enseignement du Français :**

### **Répertoire de ressources Internet pour l'enseignement du français**

Michel Balmont, formateur à l'IUFM de Lyon, a réalisé ce répertoire qui comprend des sections sur l'enseignement du français, l'histoire littéraire, les genres littéraires, les auteurs, la linguistique et d'autres ressources. Bien que ce répertoire n'ait pas été conçu spécifiquement pour des professeurs de FLE, il contient un somme d'informations qui leur seront utiles, spécialement pour l'enseignement de la littérature.

### **Étude et enseignement du français**

Un site non officiel qui offre beaucoup de ressources pour les étudiants et les professeurs de français (mais pas spécialement de FLE): cours en ligne, glossaire littéraire, épreuves du baccalauréat français, liste de diffusion pour professeurs de lettres, et même service de conseil et de soutien pour les étudiants.

### **La zone Éducation de Radio-Canada**

Le site regroupe un ensemble de ressources à caractère éducatif qui favorisent tant l'éducation par les médias que l'éducation aux médias. Les sections Scénarios pédagogiques et Fiches de référence seront particulièrement utiles, notamment pour les cours de FLE de niveau avancé. De nombreux documents sont offerts en audio.

### **Carrefour Éducation**

Un site portail proposé par la chaîne de télévision Téléquébec: ressources pédagogiques, documents libres de droits, projets d'échanges entre professeurs ou entre classes, forums, formation et autoformation sur les

nouvelles technologies dans les écoles... L'éventail des ressources est particulièrement large...

### **Grammaire BEPP**

Réalisé par l'Université Laval (Québec), ce site didacticiel comporte des schémas, des renseignements, des activités d'apprentissage touchant la grammaire française. Les dimensions grammaire théorique et grammaire descriptive visent le développement de la compétence en écriture chez les futurs enseignants et enseignants du français, ainsi que chez les étudiants.

### **Grammaire interactive**

Une grammaire classique et accessible qui peut se consulter par mots-clés, par index ou par thèmes (parmi lesquels la syntaxe, les règles d'accords, la ponctuation, la typographie, etc.). Le site vous propose également de tester vos connaissances grammaticales.

### **Orthonet**

Un site d'information et de dépannage sur l'orthographe du français: lexique, jeux linguistiques, réponses à vos questions, etc.

### **Des peintres et des participes**

Un jeu graphique pour faciliter l'apprentissage de l'accord du participe passé. Il peut se jouer en ligne ou être téléchargé.

### **Dictées en français**

Il est possible de choisir parmi plusieurs dizaines de dictées de différents niveaux de difficulté (RealAudio nécessaire). Un module correcteur, téléchargeable sur le site, s'occupera de la correction automatique.

## **Le français et les nouvelles technologies**

La section pour les professeurs de ce site belge propose des ressources et des exemples pour l'utilisation des nouvelles technologies dans l'enseignement du français. De leur côté, les élèves disposent d'une section parallèle où ils peuvent trouver des ressources pour leur apprentissage du français, chercher des correspondants, etc. Bien que le site ne soit pas conçu pour le FLE, les professeurs de FLE y trouveront des idées intéressantes pour intégrer les nouvelles technologies à leur enseignement.

## **La BD en classe**

Le Centre régional de documentation pédagogique du Poitou-Charentes présente un site entièrement dédié à la bande dessinée, qui comprend une banque de données sur les œuvres de ce genre très populaire, propose des pistes pour l'utilisation pédagogique de la BD en classe de français, et fournit des liens vers d'autres sites spécialisés.

## **Encyclopédie sonore**

Plus de 5000 documents sonores et cours de 284 disciplines sont disponibles à partir de ce serveur. L'accès à l'ensemble des ressources est réservé aux professeurs et étudiants des universités participantes, mais environ 20 % des documents sont d'accès libre (après inscription) et téléchargeables.

**Pour l'enseignement de la littérature :**

## **La Porte des Lettres**

Un site-portail pour les lettres, le français, la littérature, la grammaire et l'orthographe, la francophonie, le FLE,... ainsi qu'un accès aux répertoires, forums et listes de diffusion en rapport avec l'enseignement des lettres.



## **Philagora**

Parmi de nombreuses ressources dédiées à l'enseignement (philosophie, arts, épistémologie...), Philagora propose d'intéressantes pages pour les professeurs de français, et spécialement pour ceux d'entre eux qui font de la littérature l'axe de leur enseignement.

## **République des Lettres**

Tout ce que vous voulez savoir sur la littérature française et universelle: auteurs, œuvres, critiques, éditeurs, presse, librairies, bibliothèques, sites web, etc.

## **Auteurs.net**

Un guide des sites web consacrés à des auteurs de la littérature universelle, classés par noms, par genres, par époque, par origine culturelle et autres critères.

## **PI@net Book**

PI@net Book (La planète des livres, en français...) propose un répertoire des sites littéraires francophones (plus de 1500 sites), avec un moteur de recherche qui permet une interrogation par mot-clé, auteur, pays, genre littéraire, etc. Il offre également un web-magazine francophone consacré à la littérature, et la possibilité de dialoguer en ligne ou dans une liste de diffusion avec des amateurs de littérature. Enfin, le site publie de jeunes auteurs inédits et des critiques littéraires.

## **Livres audio**

Les Éditions Écoute offrent des enregistrements sur CD ou sur cassettes de classiques de la littérature française et universelle. Ce matériel peut être intéressant pour des apprenants ou des professeurs de français. Certains extraits peuvent être téléchargés, puis écoutés en Real Audio ou MP3.

## **Storyvox**

Ce site offre des extraits audio de classiques de la littérature française (de La Fontaine à Marcel Aymé en passant par Maupassant) dans des enregistrements de bonne qualité en Real Audio.

## **Poésie française**

Une sélection de plus de 3000 poèmes de langue française, de la Renaissance au début du XXème siècle, dont une cinquantaine peuvent être écoutés en Real Audio. Le site vous propose aussi de participer à la création en ligne de poèmes collectifs « à la manière de... ».

## **Littérature de langue française en ligne**

Une liste de sites en rapport avec la littérature de langue française, préparée par le département de français de l'Université de New York, dont le site web offre beaucoup de ressources utiles pour les professeurs de FLE et de littérature française.

## **Catalogue critique des ressources textuelles sur Internet (CCRTI)**

Ce catalogue, réalisé par l'Institut National de la Langue Française (INALF), a pour but d'aider les internautes en quête de textes littéraires en langue française à sélectionner, parmi les nombreux sites qui diffusent des ressources textuelles en ligne sur la Toile, ceux qui présentent les caractères les plus sérieux tant sur le plan du traitement éditorial que numérique des textes.

## **Pour la linguistique du Français**

### **Institut National de la Langue Française (INaLF)**

L'INaLF a développé des programmes de recherche sur la langue française, principalement sur son vocabulaire. Les données (lexicales et textuelles), traitées par des systèmes informatiques spécifiques et originaux, portent sur

divers registres du français : langue littéraire (du XIVe au XXe siècle), langue courante (écrite, parlée), langue scientifique et technique (terminologies), régionalismes. Plusieurs bases de données, telles que Frantext (textes littéraires) et Bornéo (néologismes), sont à la disposition des chercheurs moyennement abonnement. D'autres sont réservées.

### **Trésor de la Langue Française**

L'ambitieux projet ARTFL, développé conjointement par le CNRS et l'Université de Chicago, rassemble presque 2000 textes en français, de littérature, philosophie, arts et sciences, du 13ème au 20ème siècle. L'accès aux textes intégraux est limité aux institutions participantes (possibilité de s'abonner au service), tandis que la recherche bibliographique (par auteur, titre, date et genre) et l'interrogation sur la fréquence des mots dans le corpus est en libre accès. ARTFL offre en outre d'autres services pour le chercheur en linguistique ou en littérature.

### **Marges linguistiques**

Marges linguistiques est non seulement une revue scientifique dédiée aux sciences du langage dans un esprit de transdisciplinarité, c'est également un site dans lequel les linguistes trouveront énormément d'information sur leur discipline: répertoires, annuaires, thèses à télécharger, forums, etc.

### **Aleph Linguistique**

Aleph Linguistique est un moteur de recherche spécialisé en linguistique qui vous permet d'obtenir des résultats pertinents sur un domaine précis.

### **ALSIC**

Destinée aux chercheurs et praticiens, la revue Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication se veut un lieu fédérateur

permettant la présentation et l'échange de travaux théoriques ou pratiques menés dans les disciplines ou champs de la didactique, la linguistique appliquée, la psycholinguistique, les sciences de l'éducation, la linguistique-informatique, l'informatique, etc.). Elle est publiée exclusivement sur Internet.

### **Académie française**

Le site de la très prestigieuse Académie française comporte une section Langue qui offre une information succincte sur l'histoire de la langue française et sur son état actuel, et répond à des difficultés précises en matière linguistique. Le site offre également un accès aux dictionnaires de l'Académie française (8ème et 9ème éditions) qui sont à présent consultables en ligne.

### **Encyclopédies**

#### **WebEncyclo**

Publiée par les Éditions Atlas, Webencyclo est la première encyclopédie de langue française que l'on peut consulter gratuitement sur le Web. L'interrogation peut se faire par mot-clé, par thème, par média ou par idée. Webencyclo comprend 11.000 articles, 7000 photos et illustrations, 300 cartes et 1200 liens Internet.

#### **Encyclopédie Universel**

La plus prestigieuse des encyclopédies françaises n'est pas consultable sur Internet sans abonnement, mais quelques ressources sont disponibles en ligne, dont un atlas.

### **Encyclopédie multimédia**

Cette encyclopédie sur le Web, élaborée par les éditions Hachette, permet de faire une recherche par discipline. L'interrogation renverra à des pages web sur le thème choisi, sélectionnées selon des critères de qualité.

### **Encyclopédie canadienne**

La version web d'une encyclopédie qui répondra à toutes vos questions sur le Canada: histoire, géographie, personnalités, etc.

### **Encyclopédie de Diderot et d'Alembert**

Pour avoir accès à l'intégralité du texte de la fameuse Encyclopédie de Diderot et d'Alembert, il faut souscrire un abonnement qui vous donnera également accès aux bases de l'INaLF et en particulier à la base de données textuelle FRANTEXT.

### **Dictionnaires et glossaires**

### **Trésor de la langue française**

Le TLF informatisé se distingue par la puissance de recherche qu'il offre aux utilisateurs. Trois niveaux d'utilisation sont proposés : La consultation simple des articles, les recherches assistées et les recherches complexes, ce qui en fera un outil utile tant pour le grand public que pour les linguistes spécialisés.

### **Dictionnaire universel francophone**

Un dictionnaire général dont la caractéristique principale est de tenir compte des particularités du français tels qu'il est écrit et parlé dans les divers pays francophones. Il est entièrement consultable en ligne.

## **Grand dictionnaire terminologique de la langue française**

Résultat des travaux de l'Office de la langue française (Québec), le GDT est un outil incomparable pour les traducteurs, terminologues et linguistes. Ses notices français-anglais sont consultables gratuitement en ligne. En prime, le téléchargement d'un petit outil permet d'accéder facilement à une multitude d'autres ressources linguistiques.

## **Dictionnaire de l'Académie française**

Grâce à une initiative de l'INaLF, la huitième édition du dictionnaire de l'Académie française (1932-1935) est entièrement consultable en ligne, ainsi que le premier tome de la neuvième édition (qui contient les mots de A à Enzyme). D'autres informations (mots supprimés, mots nouveaux, orthographe recommandée) figurent sur le site.

## **Dictionnaires d'autrefois**

L'INaLF propose en accès libre une collection de dictionnaires informatisés, du 16ème au 19ème siècle : La troisième édition (1552) du Dictionarium latinogallicum de Robert Estienne, le Trésor de la langue française, tant ancienne que moderne de Jean Nicot (Paris, David Douceur, 1606), le Dictionnaire historique et critique de Bayle, ainsi que plusieurs éditions du Dictionnaire de l'Académie française : la 1ère (1694), la 5ème (1798) et la 6ème (1835).

## **Dictionnaires, glossaires et lexiques français**

Récompilée par la bibliothèque de l'université de Sherbrooke (Québec), une liste des dictionnaires généraux et spécialisés de la langue française. Un excellent outil pour les linguistes, traducteurs, professeurs de français et amoureux de la langue.

## **Leximagne**

Un répertoire (en anglais) des ressources terminologiques françaises sur le web (environ 800 références). Une réalisation de Robert Speckham, insigne auteur des Tennessee Bob's Famous French Links, qui annonce 10.000 liens sur le français et le monde francophone !

## **Dictionnaires français**

Une autre liste de dictionnaires français, y compris des dictionnaires bilingues et multilingues.

## **Dictionnaire d'apprentissage du français des affaires**

Réalisé par le groupe de recherche en lexicographie pédagogique de l'Université de Louvain, ce dictionnaire comprend environ 3200 termes du vocabulaire économique, que l'on peut consulter par moteur de recherche ou par domaine. L'interrogation peut se faire également en anglais, allemand, espagnol, italien et néerlandais.

## **Dictionnaire des identités culturelles de la Francophonie**

Plutôt que d'un dictionnaire, il s'agit d'un lexique reprenant l'ensemble des mots et expressions utilisés dans les pays francophones pour exprimer son identité culturelle. Des citations d'auteurs font office de définition.

## **Situation actuelle du Département de Langues Étrangères de l'Université d'El Salvador**

Dans le monde moderne la technologie et l'Internet sont outils presque indispensables pour une communication facile et efficace. En raison de cette affirmation il est important de connaître la situation actuelle du Département de Langues Étrangères par rapport au niveau de technologie qui est utilisé dans les cours, spécifiquement l'usage de l'Internet, et l'accessibilité de cette importante ressource.

Selon le chef du Département de Langues, M. Edgar Nicolas Ayala, avec la création d'un centre informatique le Département offre cet outil pour les étudiants qui n'ont pas d'accès à l'Internet chez eux. C'est bien connu que ce centre informatique compte seulement avec 7 ordinateurs et que cette quantité n'est pas d'accord au numéro d'étudiants inscrits dans la carrière de Langues Modernes. Mais d'accord aux déclarations de M. Ayala pour offrir un bénéfice de plus aux étudiants de langues, il doit y avoir au moins trois centres informatiques bien équipés pour offrir un bon service aux étudiants.

Avec cette idée le chef du Département a présenté des projets aux autorités supérieures de l'Université pour l'équipement d'au moins un centre informatique et il attend une réponse favorable pour l'année prochaine.

Depuis 2003, les autorités du Département des Langues ont cherché la manière d'améliorer la qualité d'éducation à travers l'implémentation de l'Internet. Dans un premier moment seulement les bureaux des professeurs placés au deuxième



étage avaient ce service. Après, dû à son importance l'Internet a été installé au sous-sol et finalement aux salles situées au rez-de-chaussée.

Selon M. Ayala l'usage de cet outil technologique comme une ressource directe dans le cours quotidien dépendra de chaque professeur.

Il est évidente que la technologie ne forme pas de bons étudiants mais que sera le résultat de professeurs bien capacités dans le sujet informatique et d'une bonne préparation académique pour savoir transmettre les connaissances. Dans ce domaine quelques professeurs du Département ont déjà commencé à travailler la partie de technologie et éducation en faisant des études à l'étranger.

## **Systeme d'hypotheses**

Hypothèse d'investigation ou initiale.

- ✚ L'internet c'est un outil technologique qui n'est pas bien utilisé par les étudiants de français de diverses universités d'El Salvador.

Hypothèse nulle

- ✚ L'internet c'est un outil technologique qui est bien utilisé par les étudiants de français de diverses universités d'El Salvador.

Hypothèse alternative

- ✚ L'internet est l'outil technologique le plus utilisé á nos jours aux diverses universités d'El Salvador qui offrent des carrières en français

## Identification de variables

### Opération des variables

✚ L'internet c'est un outil technologique qui n'est pas bien utilisé par les étudiants de français de diverses universités d'El Salvador.

Variable : l'usage de l'internet.

Indicateur de la variable : salles de chat, courrier électronique, sites web, chansons, des films, bibliographie virtuelle, des forums.

## MÉTHODOLOGIE




Le sujet d'investigation a été choisi en raison de l'importance et du développement de l'Internet à nos jours, surtout dans l'enseignement de langues étrangères. Le monde actuel est plein de diverses technologies, grâce à l'expansion accélérée de ces outils dans les différents secteurs de la société qui facilitent les tâches. C'est pour ça, que cette recherche a l'objectif d'abord d'identifier si l'Internet est un outil bien utilisé par les professeurs et les étudiants de français. En plus, de déterminer la condition actuelle du Département de Langues Étrangères de l'Université d'El Salvador en relation à l'usage de l'Internet appliqué à l'enseignement de la langue française ; aussi mesurer l'importance que les enseignants de langues étrangères donnent à l'usage de l'Internet pour la planification des cours à travers des entretiens et finalement, de recommander quels sont les sites d'Internet les plus utiles pour maîtriser les habiletés des étudiants dans la langue française en donnant une liste de sites Internet le plus fréquentés.

Le type de recherche utilisé pour développer cette étude a été une recherche mixte ; ça veut dire, une méthode qualitative accompagnée d'une méthode quantitative. L'investigation est d'un type descriptif et non expérimental. En plus, ce travail a été accompli dans l'année 2010 avec la population d'enseignants et d'étudiants du Département de Langues Étrangères de l'Université d'El Salvador ; de la même façon, ont été prises en compte les opinions de professeurs et d'étudiants de langues des autres universités privées du pays, lesquels ont été d'importance pour arriver aux bons résultats.




Comme moyen de récollection d'information ont été utilisés des différents instruments comme des entretiens approfondis et des enquêtes avec les enseignants des diverses universités privées et avec un prélèvement de la population d'étudiants respectivement.

Ensuite, les résultats de cette recherche ont été d'abord analysés et postérieurement présentés dans un travail écrit utilisant de cadres comparatifs pour une meilleure compréhension du sujet.




**Présentation de résultats**  
**Présentation des Entretiens**

1. Considérez-vous que l'usage de l'Internet est important à nos jours ? pour quoi ?		
		
<p>D'après aux professeurs de Français de l'Université Don Bosco nous vivons dans l'ère de la communication et la connaissance et l'Internet constitue un outil indispensable pour la diffusion de la connaissance et l'éducation etc.</p>	<p>Selon les réponses obtenues de l'Université Francisco Gavidia l'Internet est important à nos jours, c'est un bon outil technologique et il faut en profiter.</p>	<p>Tous les enseignants de l'Université d'El Salvador considèrent important l'usage de l'Internet parce qu'on peut se renseigner par rapport aux nouveautés académiques, c'est une manière plus rapide de trouver de l'information, on peut trouver la littérature, la bibliographie plus récente, en plus ça facilite la communication, l'information et l'investigation.</p>

**2. Combien de fois à la semaine vous utilisez l'Internet et avec quelles finalités ?**




		
<p>Les professeurs de l'Université Don Bosco affirment qu'ils utilisent l'Internet tous les jours avec des buts didactiques et de divertissement.</p>	<p>Au contraire de l'Université Don Bosco les professeurs demandés de l'Université Gavidia dissent qu'ils utilisent l'Internet une fois par semaine pour chercher des écrits et aussi des audiovisuelles</p>	<p>La plupart de professeurs du Département de Langues Étrangères utilisent l'Internet tous les jours pour diverses activités. Le cent pourcent de professeurs utilisent l'Internet comme un outil social pour rencontrer des gens, pour communiquer avec la famille et les amis. En plus, ils l'utilisent pour trouver des exercices pour les étudiants. Finalement, pour l'investigation de livres, ou trouver de la bibliographie spécifique du domaine de l'enseignement du français. Certains professeurs l'utilisent pour faire des études à distance.</p>

### 3. Quels sont les avantages que vous trouvez de l'usage de l'Internet ?

		
<p>L'avantage la plus important selon les professeurs de cette université est la réduction du temps et l'effort dans la recherche du savoir et de l'information.</p>	<p>Un des avantages que les professeurs de cette université trouvent c'est que les étudiants sont influencés par la langue française.</p>	<p>Entre les avantages les plus mentionnés par les professeurs du Département sont : communication et recherche d'information d'une manière facile, plus rapide.</p>






#### 4. Croyez-vous que l'information présentée dans l'Internet est fiable ?

		
<p>Les professeurs clarifient que pas toute l'information qui se trouve sur Internet est fiable, ce pourquoi il est importante de savoir identifier les portails où on cherche l'information.</p>	<p>Les professeurs considèrent que l'information trouvée sur l'Internet est virtuelle et que c'est que est virtuelle n'est pas réel donc ce n'est pas fiable complètement.</p>	<p>Tous les professeurs sont d'accord avec l'idée que pas toute l'information trouvée sur l'Internet est fiable et qu'il faut vérifier la source ou les sites consultés.</p>






## 5. Utilisez-vous l'Internet pour préparer vos cours ?




<p>Les enseignants de cette université assurent que l'Internet est indispensable dans la préparation efficace des cours de français.</p>	<p>Les professeurs de l'université Gavidia préparent un bon pourcentage de leurs cours avec l'aide de l'Internet.</p>	<p>Le quatre-vingt dix pourcent des professeurs de Français utilisent l'Internet pour préparer leurs cours. Ils considèrent l'usage de l'Internet en relation aux cours qu'ils doivent donner.</p>

6. Quels sont les sites d'Internet que vous utilisez le plus pour préparer vos cours ?		
		
<p>Les professeurs de l'Université Don Bosco utilisent tous les sites d'Internet qui parlent du français langue étrangère puisque normalement ces sites fournissent beaucoup d'information pratique et beaucoup d'exercices qui peuvent être utilisés dans la salle de classe.</p>	<p>Ces professeurs possèdent une grosse liste de sites pour consulter avant les cours comme Le point du FLE, TV5 entre autres.</p>	<p>Comme les professeurs des autres universités, les enseignants de Français de l'Université d'El Salvador utilisent sites comme TV5, Radio France International, Le Point du FLE, ou d'autres sites d'expression et compréhension oral.</p>




**7. Considérez-vous que l'usage de l'Internet contribue à la formation académique de l'étudiant ?**

		
<p>Les professeurs assurent que nous ne pouvons pas séparer l'Internet de la formation académique de l'étudiant.</p>	<p>Ces professeurs considèrent que l'Internet peut contribuer à la formation académique de l'étudiant</p>	<p>Tous les professeurs du Département sont d'accord en disant que définitivement l'usage de l'Internet contribue à la formation académique des étudiants si on l'utilise avec d'autres outils.</p>




**8. Quels sont les avantages que vous trouvez en utilisant l'Internet appliqué à l'enseignement de langues ?**

		
<p>Les professeurs disent que certains avantages sont beaucoup d'activités didactiques, ressources excellentes pour travailler dans la salle de classe, sujets, projets, etc.</p>	<p>Selon le point de vue des professeurs de cette université l'avantage le plus important est qu'il y a toute une bibliothèque virtuelle.</p>	<p>Entre les avantages que les professeurs ont mentionnés sont : l'actualité parce que les contenus sont très récents. Culture, Civilisation et savoirs sur la langue respective. Une bibliographie variée, information de niveau débutant jusqu'au niveau natif et beaucoup d'exercices pour s'entraîner.</p>




**9. Est-ce que vous trouvez certain désavantage en utilisant l'Internet appliqué à l'enseignement de langues ?**

		
<p>Ces professeurs opinent qu'il n'y a pas de point faible en utilisant l'Internet, mais il faut qu'on visite les sites adéquats.</p>	<p>Les professeurs de cette université sont d'accord avec les professeurs de l'université Don Bosco en disant qu'il n'y a pas de point faibles sur l'usage d'Internet.</p>	<p>La plupart de professeurs pensent que le point faible de l'Internet est la fiabilité et qu'il faut faire attention aux sites qu'on consulte.</p>

**10. Est-ce que les professeurs du Département de Langues Étrangères ont certaine facilité d'accès à l'Internet donnée par l'Université ?**

		
<p>Les professeurs acceptent avoir l'aide de l'université pour accéder à l'Internet.</p>	<p>Ces enseignants assurent avoir des facilites d'accès à l'Internet données par les universités aussi.</p>	<p>La plupart de professeurs du Département considèrent que l'accès à l'Internet donné par l'Université aux professeurs est limité.</p>

## 11. Recommandez-vous l'usage de l'Internet à vos étudiants ?

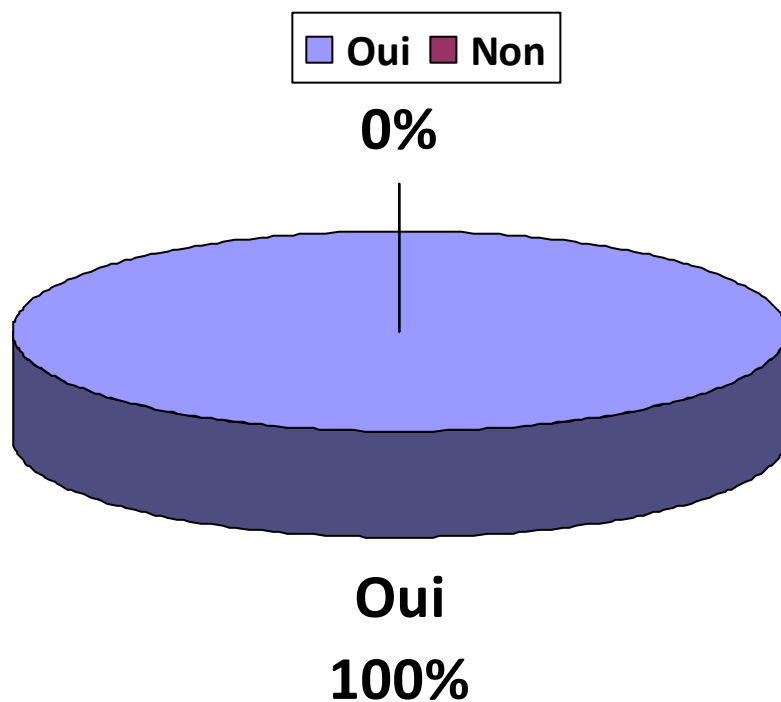
		
<p>Les professeurs de cette université recommandent définitivement l'usage d'Internet, parce que c'est un outil essentiel dans le développement du processus enseignement apprentissage de nos jours.</p>	<p>Comme à l'université Don Bosco l'usage de l'Internet est recommandé aux étudiants de cette université par les professeurs.</p>	<p>Tous les professeurs recommandent l'usage de l'Internet aux étudiants, en plus ils donnent les pages que les étudiants peuvent visiter.</p>



## Présentation des Enquêtes

Ces résultats sont obtenus des étudiants des quatrième années des universités Francisco Gavidia et Don Bosco. Tandis que les étudiants enquêtés de l'Université d'El Salvador ont été élèves de la cinquième année.

1-Considérez-vous que l'usage de l'Internet est important à nos jours ?

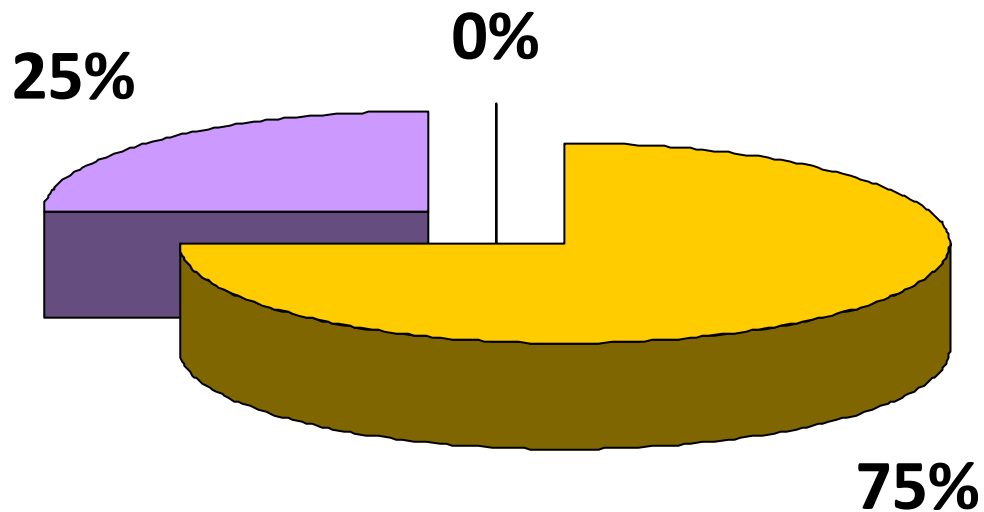


Les résultats obtenus sont les mêmes dans les trois Universités. Les étudiants enquêtés sont d'accord à dire que l'Internet est un outil très important à nos jours. Donc, on peut affirmer que la technologie spécifiquement l'Internet est présent dans le monde des étudiantes de la langue française.

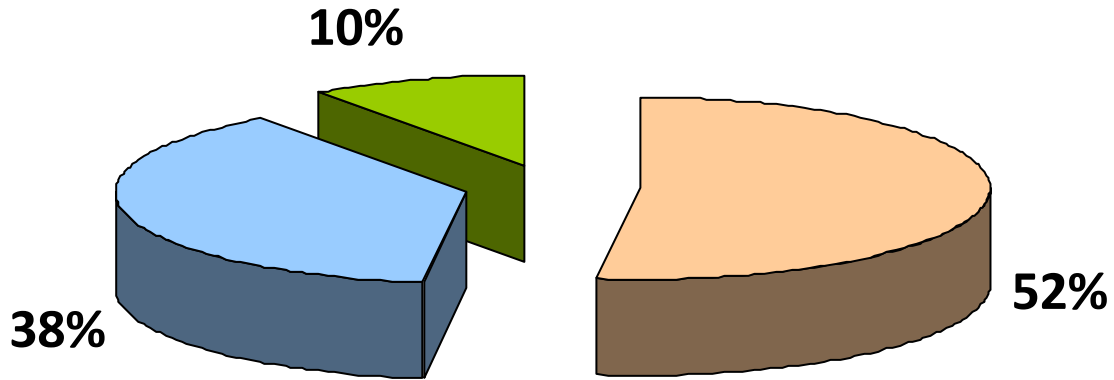
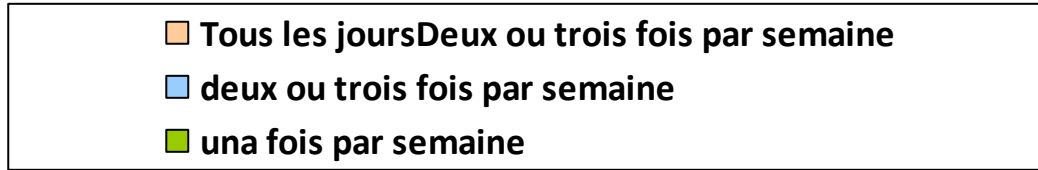
2-Combien de fois à la semaine vous utilisez l'Internet ?

Université Don bosco

■ Tous les jours ■ deux ou trois fois ■ Une fois par semaine

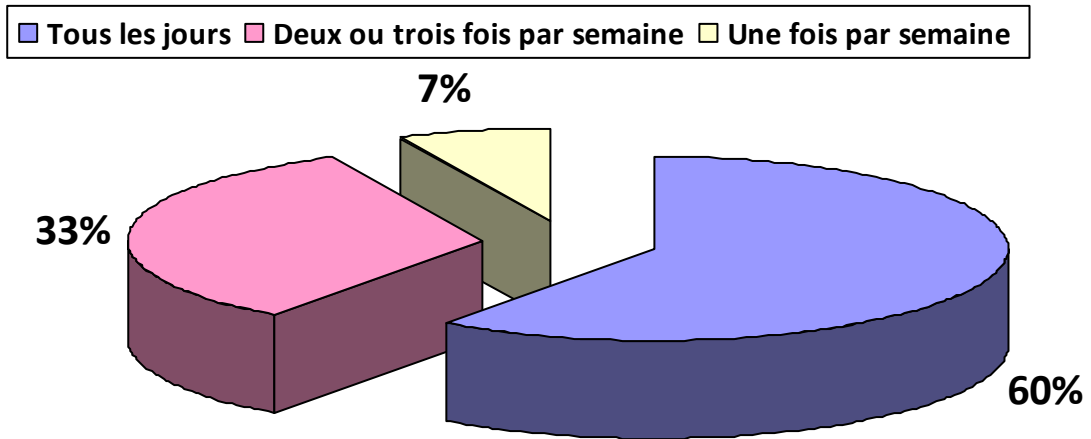


La plupart d'étudiants enquêtés de l'Université Don Bosco utilisent l'Internet tous les jours avec un soixante quinze pourcent, de l'autre côté seulement le vingt cinq pourcent l'utilise deux ou trois fois par semaine, ca reflète la fréquence avec laquelle les étudiants utilisent l'Internet dans cette Université



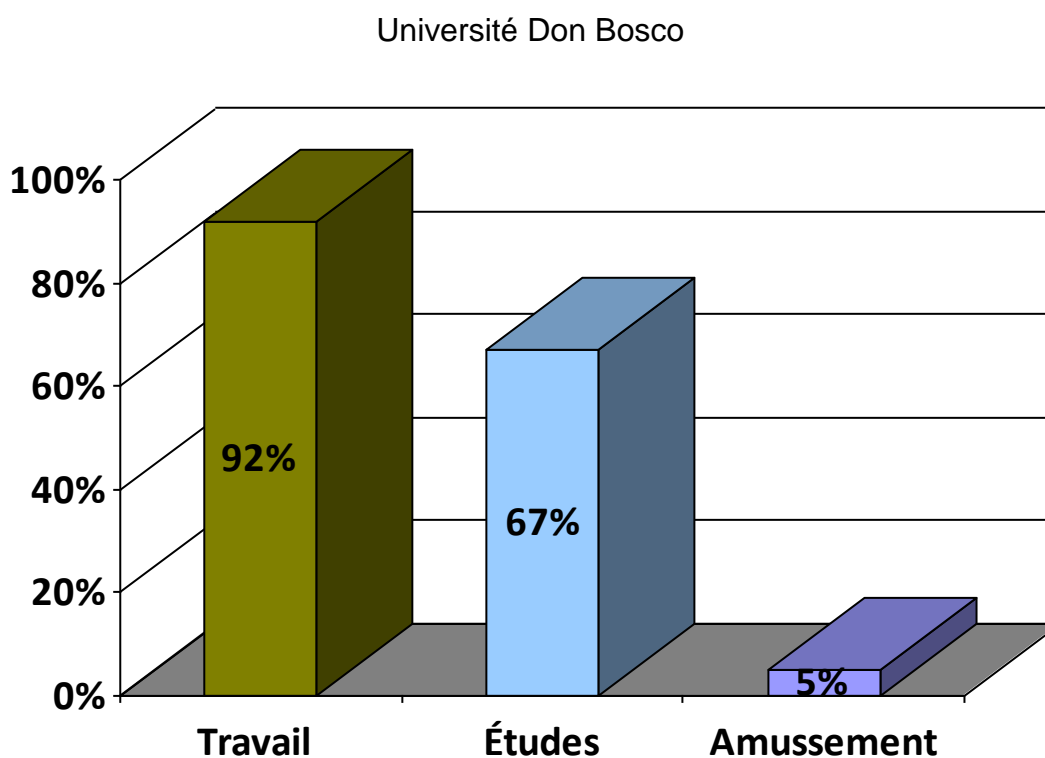
La situation par rapport a l'usage de l'Internet a l'Université Francisco Gavidia est la suivante : le cinquante deux pour cent utilise l'Internet tous les jours, un trente huit pourcent l'utilise deux ou trois fois par semaine et un dix pour cent seulement une fois par semaine

Université d'El Salvador

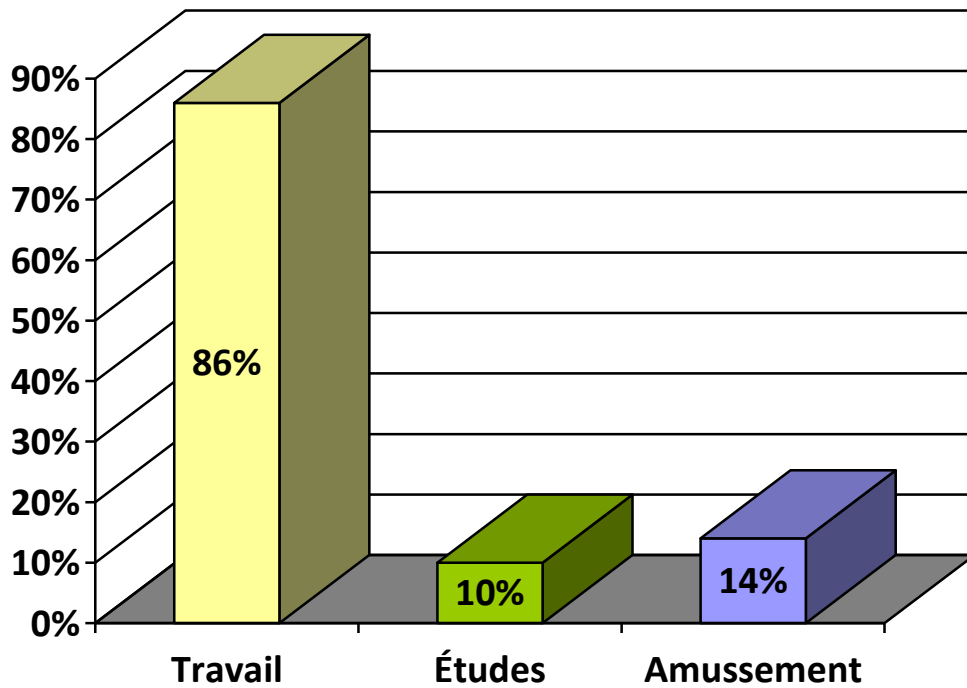


La situation a l'Université d'El Salvador es similaire, un soixante pourcent utilise l'internet tous les jours, un trente trois pour cent l'utilise deux ou trois fois par semaine et un sept pour cent l'utilise une fois par semaine.

### 3- Avec quelles finalités utilisez-vous l'Internet ?

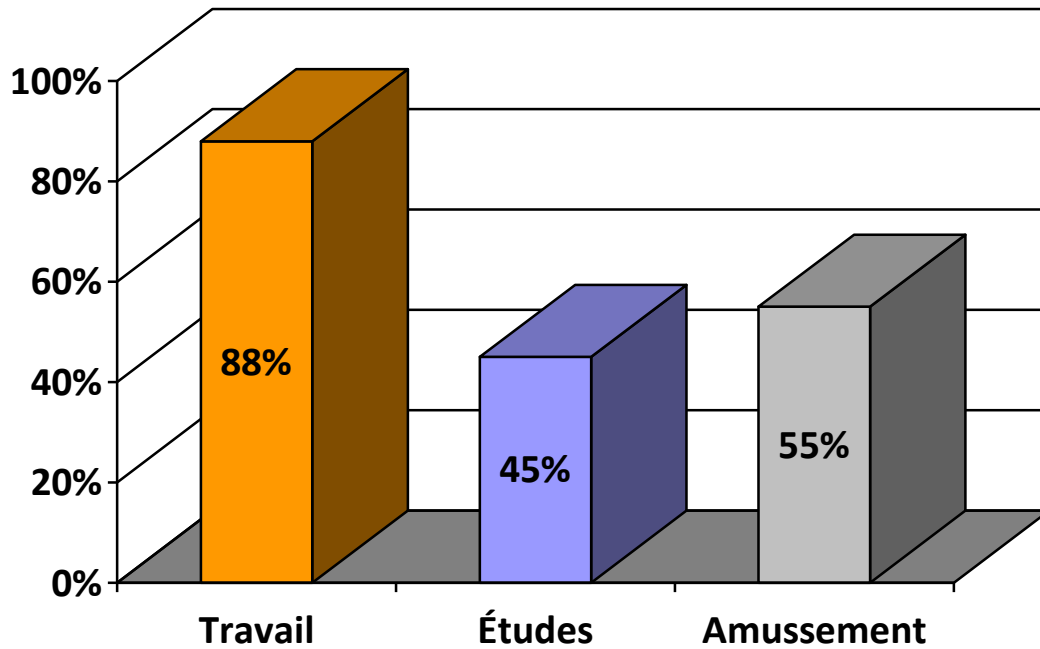


C'est évidente qu'à l'Université Don Bosco presque tous les étudiants utilisent l'Internet à son travail avec un quatre vingt douze pourcent. Aussi le soixante sept pourcent a répondu qu'ils utilisent l'Internet pour s'amuser et seulement le vingt cinq pourcent des étudiants affirment que l'utilisation de l'Internet à des fins éducative.



Le cas de l'Université Gavidia est similaire la plupart d'étudiants utilisent l'Internet pour ses travaux avec un quatre vingt six pourcent. Le quatorze pour cent l'utilise pour s'amuser et seulement le dix pourcent l'utilise avec des fins éducatives.

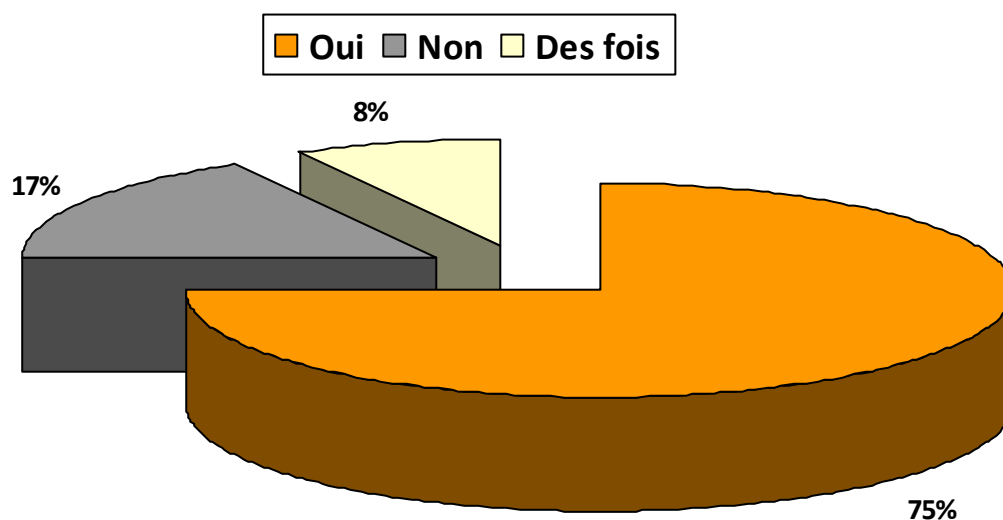
Université d'El Salvador



Finalement, l'histoire ne change pas avec les résultats de l'Université d'El Salvador la plupart l'utilisent au travail avec un quatre-vingt huit pour cent. Le cinquante cinq pourcent pour s'amuser et seulement le quarante cinq pour cent pour les études.

4. Croyez-vous que l'information présentée dans l'Internet est fiable ?

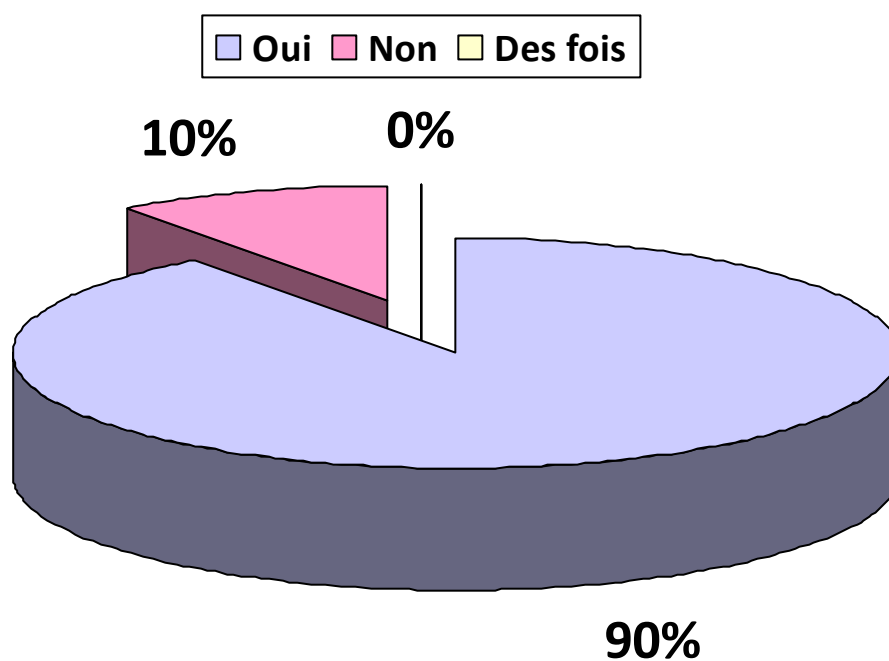
Université Don Bosco



A l'université Don Bosco le soixante quinze pour cent des enquêtés considèrent que l'information présentée à l'Internet est fiable, par contre le dix sept pour cent contemplant que l'information qu'on trouve sur l'Internet n'est pas fidèle et un huit pour cent estiment que des fois cette information est fiable.

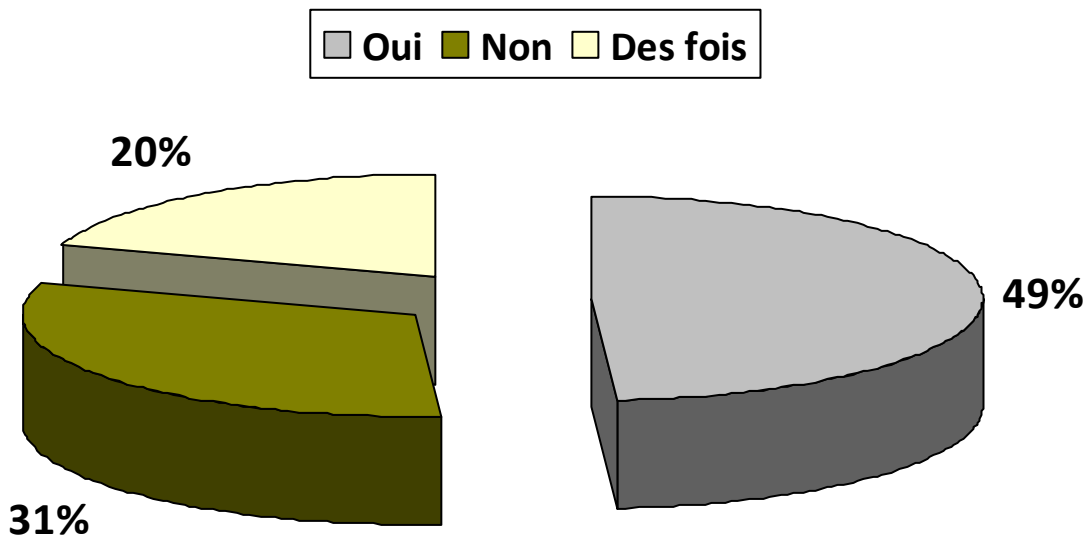


Université Francisco Gavidia



L'Université Francisco Gavidia présente les résultats suivants : le quatre vingt dix pour cent considèrent que l'information que l'Internet présente est fiable et le dix pourcent croient que l'information n'est pas acceptable.

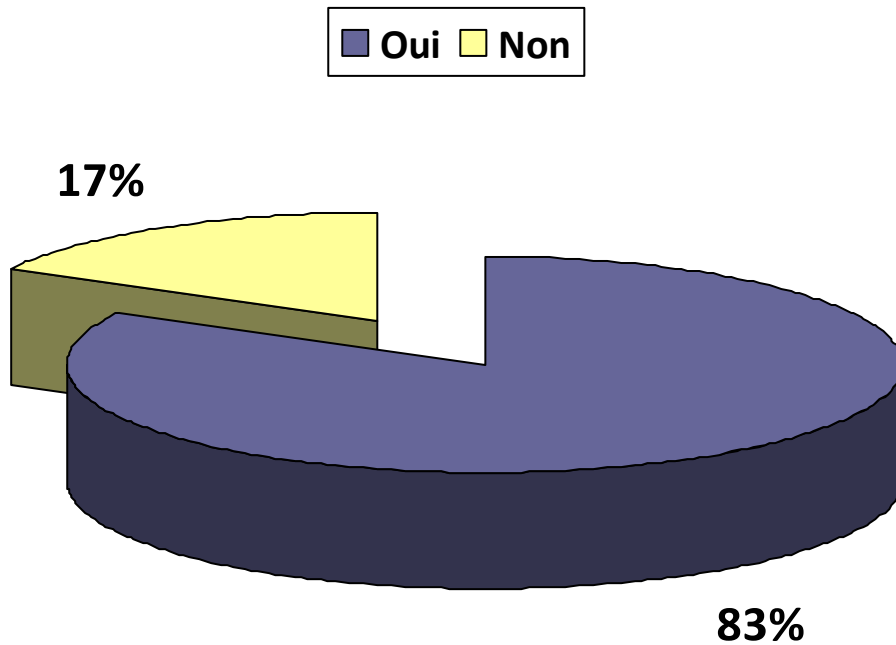
Université d'El Salvador



Les résultats montrent que la plupart d'étudiants d l'Université d'El Salvador sont d'accord à dire que l'Information présentée sur l'Internet est fiable avec un quarante huit pourcent, le trente et un pourcent ne considère pas certain l'information qu'ils trouvent sur l'Internet et le vingt et un pourcent affirme que des fois l'Internet donne de bons résultats.

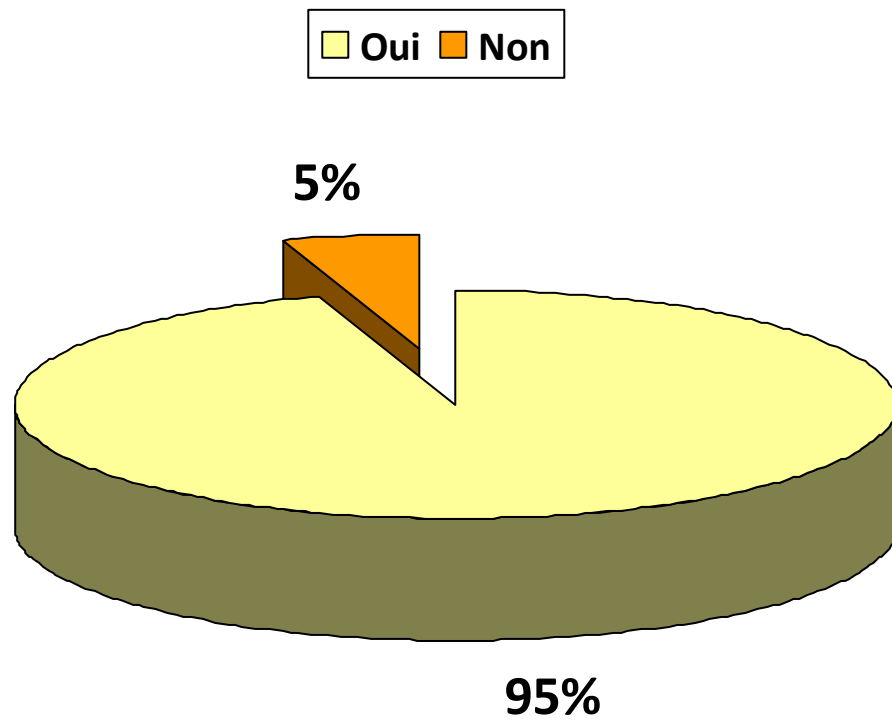
5- Utilisez-vous l'Internet pour vous préparer pour les cours ?

Université Don Bosco



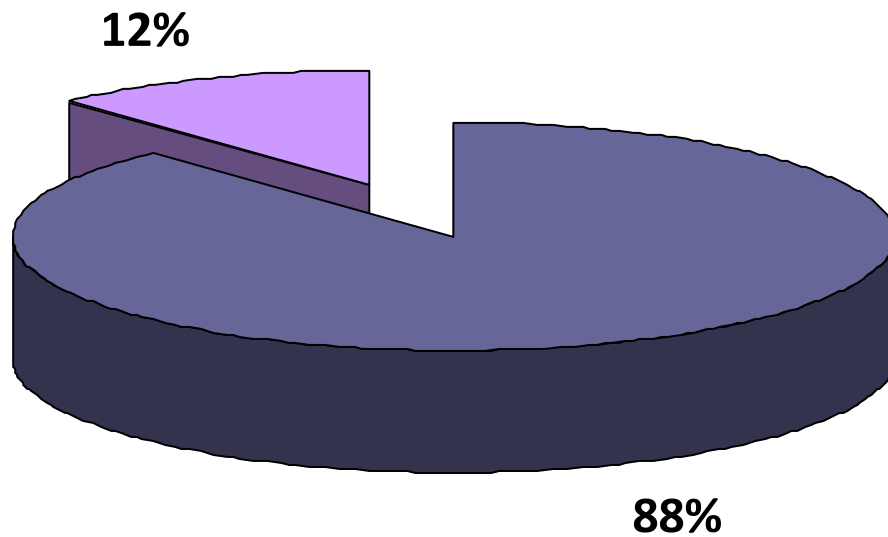
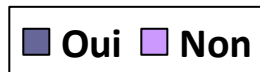
Dans ces résultats on peut vérifier que la majorité d'étudiants enquêtés de l'Université Don Bosco utilisent l'Internet pour se préparer pour les cours avec un quatre vingt trois pourcent et dans une plus base quantité affirment le contraire avec un dix sept pour cent.

Université Francisco Gavidia



La situation à l'Université Francisco Gavidia est la même. Un quatre-vingt quinze pour cent utilise l'Internet comme un outil pour se préparer avant les cours, et seulement un cinq pour cent ne l'utilise pas.

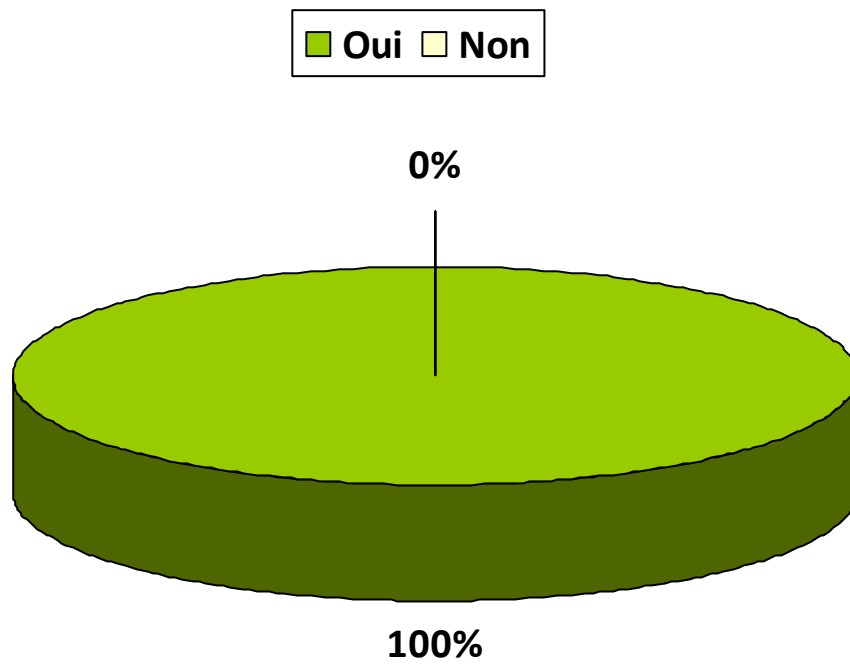
Université d'El Salvador



Avant d'aller au cours de Français la majorité d'étudiants de l'Université d'El Salvador se préparent en avance en utilisant l'Internet avec un quatre-vingt huit pour cent ; par contre, seulement le douze pour cent affirme le contraire.

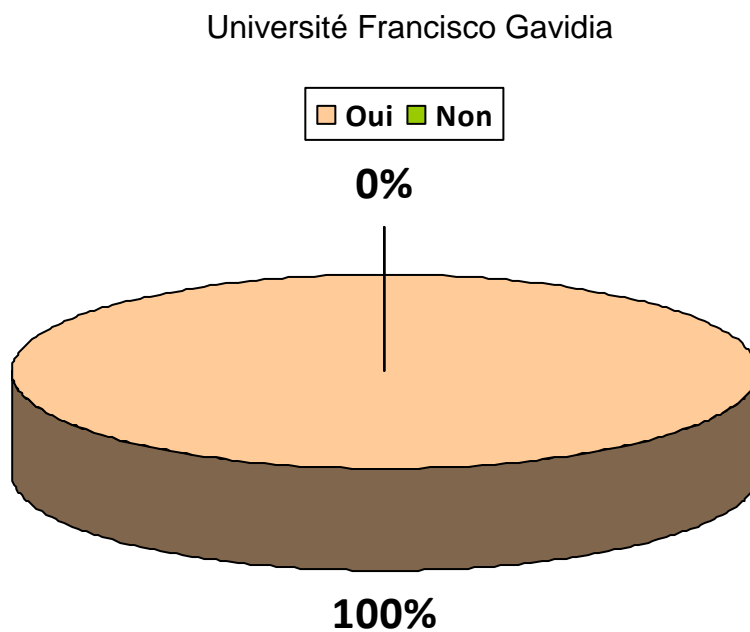
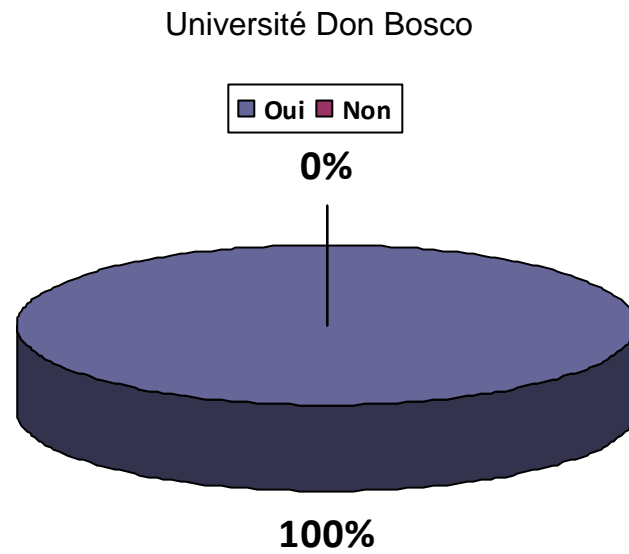
6- Considérez-vous que l'usage de l'Internet contribue à la formation académique de l'étudiant ?

Université Don Bosco, Francisco Gavidia et Université d'El Salvador



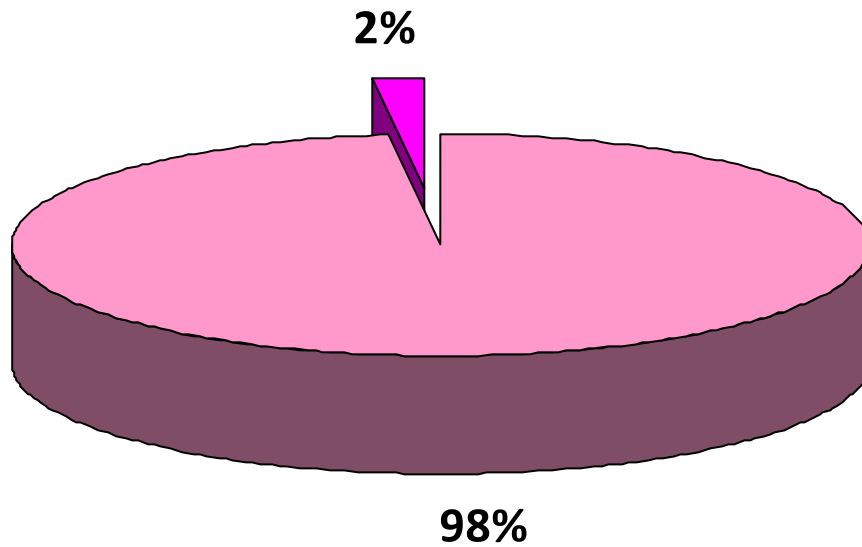
Le cent pourcent de la population des étudiants enquêtés des trois Universités (Don Bosco, Francisco Gavidia et Université d'El Salvador) sont d'accord à dire que l'Internet contribue à la formation académique de l'étudiant.

7- Utilisez-vous l'Internet pour faire vos devoirs ?



Avec ce type de résultats on peut vérifier l'importance de l'Internet pour les étudiants, tandis que le cent pour cent de sujets enquêtés de l'université Don Bosco et Francisco Gavidia sont d'accord à dire qu'ils utilisent l'Internet pour faire leur devoirs.

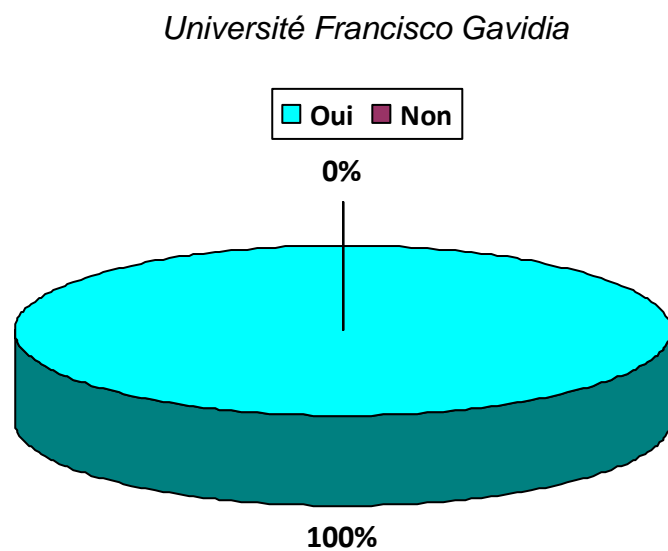
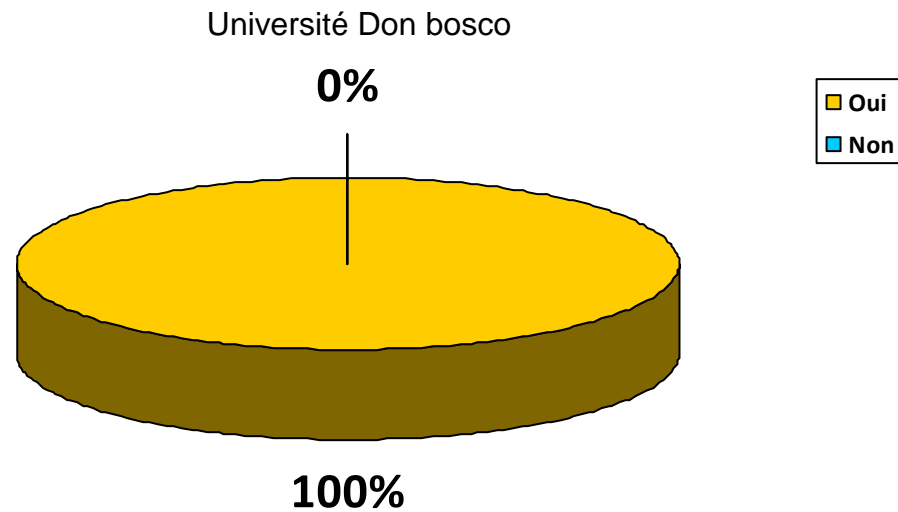
Université d'El Salvador



Dans l'actualité et à travers de ces résultats on peut affirmer que presque tous les étudiants enquêtés de l'Université d'El Salvador utilisent l'Internet pour faire leur devoirs avec un quatre-vingt dix huit pour cent et seulement un deux pour cent ne l'utilise pas.

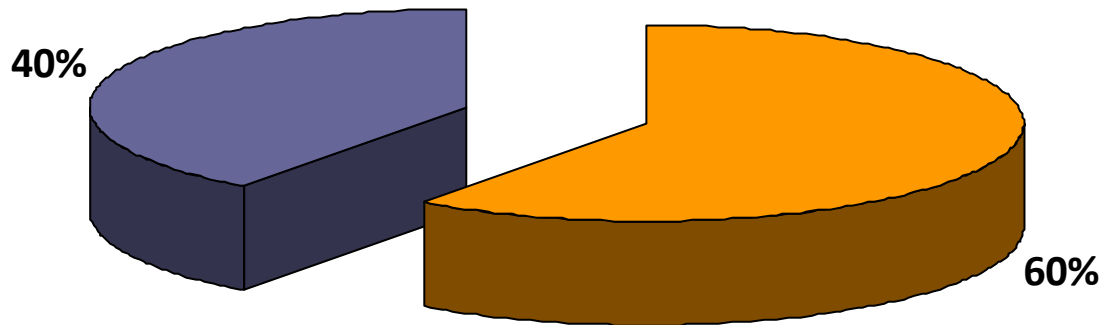


8- Est-ce que les professeurs du Département de Langues Étrangères vous informent sur sites d'Internet en Français qui peuvent vous aider ?



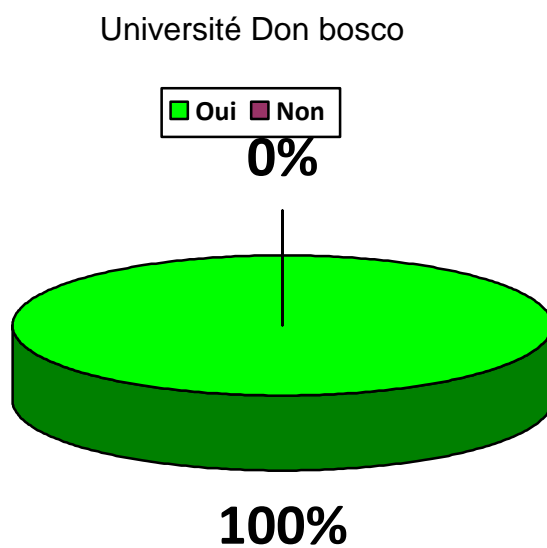
C'est évident la collaboration que les professeurs des Universités privées donnent aux étudiants, parce que le cent pour cent des étudiants enquêtés de l'Université Don Bosco et Francisco Gavidia sont conformes avec l'information que les professeurs leur donnent sur les sites d'Internet qu'ils peuvent utiliser.

Université d'El Salvador



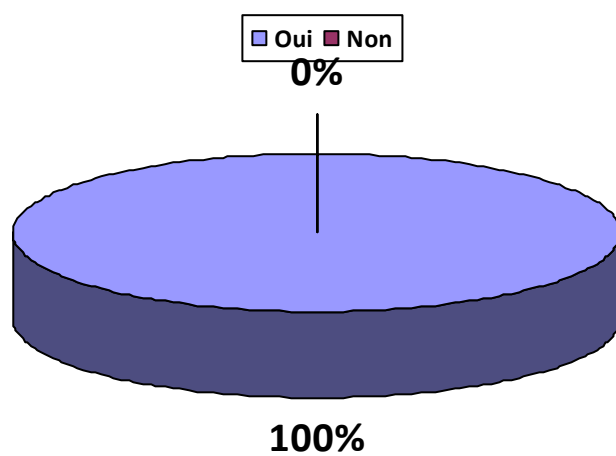
Évidemment avec ces résultats les universités privées ont des avantages au moment de recommander des sites d'Internet aux étudiants. Par contre, seulement le soixante pourcent des étudiants de l'Université d'El Salvador sont conformes avec les recommandations données par les professeurs, et un quarante pour cent opine le contraire.

9- Croyez-vous que le Département facilite aux étudiants l'accès à l'Internet ?



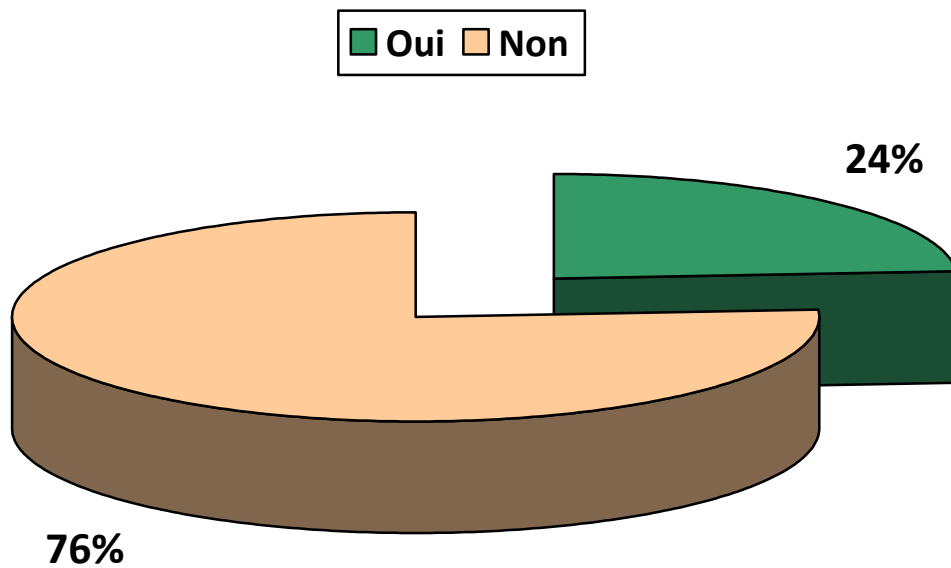
Tous les étudiants sont conformes avec les facilités que le département de langues de l'Université Don Bosco donne, avec un cent pour cent des opinions favorables

## Université Francisco Gavidia



La situation est la même a l'Université Francisco Gavidia la plus part des étudiants acceptent les facilités que le département leur donne avec un quatre vingt dix pou cent et seulement un dix pour cent n'est pas d'accord.

Université d'El Salvador



Une différence bien marquée entre les universités privées et l'Université d'El Salvador se présente ici. Les cent pourcent des réponses de l'Université Don Bosco affirment que le département de l'Université leur donne les facilités nécessaires pour l'accès à l'Internet. C'est le même cas de l'Université Francisco Gavidia, le quatre vingt dix pour cent donne une réponse affirmative aux facilités qu'ils obtiennent de leur université. Par contre, à l'Université d'El Salvador la plupart d'étudiants ne sont pas d'accord avec l'accès que le département de langues leur donne. Seulement le vingt quatre pou cent est d'accord et un soixante-seize pourcent est en contre.

## Discussion de résultats.

L'Internet dans le monde actuel sert comme un outil pédagogique et est un puits de ressources pour les professeurs de langues et on peut affirmer que non seulement l'Internet est utile à l'éducation mais il est nécessaire. L'usage de cette ressource dans l'enseignement des langues étrangères est devenu de plus en plus populaire parmi les professeurs et les étudiants.

À partir de réponses obtenues de l'entretien dirigé aux professeurs de français de l'Université d'El Salvador, Don Bosco et Francisco Gavidia il est notable que l'usage de l'Internet contribue de grand manière dans le processus d'enseignement du français, facilite l'accès à l'information plus récente, est rapide parmi d'autres avantages. En parlant de la fréquence d'utilisation les professeurs et les étudiants affirment utiliser l'Internet tous les jours. Cette réponse nous indique que l'Internet fait partie de la vie quotidienne des étudiants et bien sûr des professeurs au moment de préparer le cours.

Malgré l'affirmation que l'Internet est une ressource qui facilite l'apprentissage d'une langue la plupart d'étudiants ne l'utilise pas avec des finalités éducatives mais comme moyen de divertissement, par contre les professeurs utilisent l'Internet avec des buts didactiques comme par exemple chercher des exercices pour consolider la classe.

L'un des avantages qui offre l'usage de l'Internet selon les résultats des enquêtes, c'est qu'on trouve l'information d'une manière plus rapide et actualisée, de la même manière ils assurent que l'information trouvée est presque toujours fiable. En trouvant plein d'avantages dans l'usage de

l'Internet avec des finalités éducatives, les professeurs des trois universités enquêtés recommandent l'utilisation de cette ressource technologique parce que c'est un outil essentiel dans l'apprentissage du français langue étrangère.

Toutes les trois universités utilisent diverses sites d'Internet comme le Point du FLE, TV5, RFI parce qu'ils fournissent l'étudiant avec information pratique pour leur apprentissage.

## Conclusion

Après avoir fini ce travail de recherche dans l'Université d'El Salvador, Don Bosco et Francisco Gavidia en guise de conclusion on peut affirmer le suivant :

- ✓ L'Internet est une ressource qui est utilisée aux trois universités par des professeurs et des étudiants.
- ✓ En même temps, l'Internet n'est qu'un moyen qui facilite le processus d'enseignement-apprentissage. En plus, il n'est pas vérifié que le plus d'usage de technologie, il y aura une meilleure compétence linguistique. L'Internet ne substitue pas la ressource humaine ou bibliographique.
- ✓ Sur l'Internet, on ne trouve pas seulement d'avantages mais aussi des points faibles qui doivent être pris en compte par les enseignants et les apprenants.
- ✓ Même avec les avantages qui a l'Internet, la plupart de personnes ne l'utilisent pas comme une ressource éducative mais comme moyen de divertissement.
- ✓ Il existe une différence concernant les perceptions des étudiantes et des professeurs par rapport aux facilités que le Département offre pour l'usage de l'Internet. D'un côté les étudiants ne sont pas



contents avec le service proportionné tandis, que les professeurs sont satisfaits.

- ✓ L'Université d'El Salvador ne compte pas sur les mêmes ressources technologiques en comparaison aux universités privées lesquelles offrent équipe technologique moderne et variée

## **Recommandations**

Pendant la réalisation de cette recherche on a trouvé quelques aspects pour réfléchir et les recommandations suivantes :

### **Aux autorités de la Faculté de Sciences Humaines:**

- Il est convenable de continuer à donner le service d'Internet au Département de Langues Étrangères et au futur l'améliorer.
- Les autorités devraient informer aux étudiants sur la situation actuelle de l'Internet au Département de Langues Étrangères et ses déficiences.
- Les autorités devraient informer sur les démarches qui sont faites pour améliorer le service d'Internet.
- Les professeurs qui on fait des études en technologie à l'extérieur devraient partager ses expériences et connaissances reçues.

### **Aux professeurs :**

- Il faut continuer à renseigner aux étudiants sur sites fidèles d'Internet en français qui contribuent à améliorer le processus d'apprentissage.
- Il est conseillé de profiter de toutes les opportunités données par l'université d'El Salvador et par autres institutions comme l'Alliance Française pour enrichir les connaissances par rapport à l'usage d'Internet dans les cours de Français.
- Il faut être conscient des difficultés d'un processus d'investigation et faciliter aux étudiants la collecte de renseignements au moment de demander un entretien.

### **Aux Étudiants.**

- Il est recommandé d'utiliser dans un majeur pourcentage l'Internet avec des buts académiques pour améliorer les compétences linguistiques.
- Il est nécessaire de profiter des ressources disponibles au département de langues et de les utiliser d'une façon adéquate.

## Références d'Internet

- ❖ <http://www.scedu.umontreal.ca/sites/histoiredestec/histoire>
- ❖ Bucher-Poteaux 1998, Poteaux 2000
- ❖ Le Cadre d'action de Dakar (avril 2000)
- ❖ OCDE. (1984). Nouvelles fonctions des enseignants et implications en matière de qualification. In Conférence internationale sur l'Éducation et les nouvelles technologies de l'information. Paris : CERI, OCDE
- ❖ [www.fr.wikipedia.org/wiki/Histoire\\_de\\_l'informatique](http://www.fr.wikipedia.org/wiki/Histoire_de_l'informatique)
- ❖ Philippe Breton, Une histoire de l'informatique. Paris, Éditions du Seuil (coll. Points Sciences), 1990
- ❖ Paul Chion, Histoire de l'informatique, Éd. PEMF
- ❖ [www.ling.umontreal.ca/lhomme/docs/docettermino](http://www.ling.umontreal.ca/lhomme/docs/docettermino)
- ❖ [www.linternaute.com/histoire\\_d\\_internet](http://www.linternaute.com/histoire_d_internet)
- ❖ [http://fr.wikipedia.org/wiki/Système\\_de\\_Gestion\\_de\\_l'Apprentissage](http://fr.wikipedia.org/wiki/Système_de_Gestion_de_l'Apprentissage)
- ❖ <http://www.scedu.umontreal.ca/sites/histoiredestec/histoire>
- ❖ <http://www.francofil.net/fr/fle>

# Annexes

**Université d'El Salvador**  
**Faculté des Sciences Humaines**  
**Département de Langues Étrangères**

Enquête dirigée aux étudiants de Français du Département de Langues Étrangères de l'Université d'El Salvador.

**Objectif :** Connaître la perception que les étudiants du Département de Langues Étrangères ont sur l'usage de l'Internet pour l'apprentissage du Français avec le but d'enrichir le travail d'investigation.

**Indication :** Cochez une réponse.

1. Considérez-vous que l'usage de l'Internet est important à nos jours ?

Oui

Non

2. Combien de fois à la semaine vous utilisez l'Internet ?

Une fois par semaine

Deux ou trois fois par semaine

Tous les jours

3. Avec quelles finalités utilisez-vous l'Internet ?

Études

Travail

Amusement

4. Croyez-vous que l'information présentée dans l'Internet est fiable ?

Oui  Non

5. Utilisez-vous l'Internet pour vous préparer pour les cours ?

Oui  Non

6. Considérez-vous que l'usage de l'Internet contribue à la formation académique de l'étudiant ?

Oui  Non

7. Utilisez-vous l'Internet pour faire vos devoirs ?

Oui  Non

8. Est-ce que les professeurs du Département de Langues Étrangères vous informent sur sites d'Internet en Français qui peuvent vous aider ?

Oui  Non

9. Croyez-vous que le Département facilite aux étudiants l'accès à l'Internet ?

Oui  Non

**Université d'El Salvador**  
**Faculté des Sciences Humaines**  
**Département de Langues Étrangères**

Entretien à profondeur dirigée aux professeurs de Français du Département de Langues Étrangères de l'Université d'El Salvador.

**Objectif :** Connaître l'opinion de professeurs du Département de Langues Étrangères concernant l'usage de l'Internet pour l'enseignement du Français avec le but d'enrichir le travail d'investigation.

1. Considérez-vous que l'usage de l'Internet est important à nos jours ?  
pour quoi ?
2. Combien de fois à la semaine vous utilisez l'Internet et avec quelles finalités ?
3. Quelles sont les avantages que vous trouvez de l'usage de l'Internet ?
4. Croyez-vous que l'information présentée dans l'Internet est fiable ?
5. Utilisez-vous l'Internet pour préparer vos cours ?
6. Quels sont les sites d'Internet que vous utilisez le plus pour préparer vos cours ?
7. Considérez-vous que l'usage de l'Internet contribue à la formation académique de l'étudiant ?
8. Quelles sont les avantages que vous trouvez en utilisant l'Internet appliqué à l'enseignement de langues ?
9. Est-ce que vous trouvez quelque désavantage en utilisant l'Internet appliqué à l'enseignement de langues ?
10. Est-ce que les professeurs du Département de Langues Étrangères ont certaine facilité d'accès à l'Internet donnée par l'Université ?
11. Recommandez-vous l'usage de l'Internet à vos étudiants ?



## Transcription des Entretiens

Monsieur José Alfredo Lopez Vásquez

1. Cette première question à mon avis est convenable pour commencer un entretien si on va faire un travail de recherche. Tout à fait, je suis tout à fait d'accord que l'usage de l'Internet est très important pour nous tous, les étudiants, les professeurs pour tout le nombre d'une communauté d'étudiants parce qu'on peut se renseigner par rapport aux nouveautés académiques on peut trouver des sites intéressants, où est-ce qu'on peut lire d'articles, de documents intéressants pour notre carrière.

2. Ici à l'université, moi, je consulte très peu l'Internet, parce que le service est très mauvais, je n'ai que quinze minutes par jour, très peu, mais c'est plutôt, bon au début du semestre, c'est pour vérifier la liste d'étudiants qui se sont inscrits dans un cours, bon mes cours, deuxièmement c'est aussi pour consulter les dates importantes qui sont publiées par rapport à la programmation de la faculté et troisièmement j'utilise l'Internet pour regarder des sites.

3. On peut communiquer plus facilement avec les étudiants, si les étudiants sont branchés on peut envoyer aussi des messages multiples, si on a blogs ou si on a une revue par exemple celle du département. Je crois que c'est un avantage c'est un point très fort l'usage de la technologie.

4. Non, non, pas toute l'information présentée, moi, je conseille mes étudiants de consulter les sites de grammaire de contraster, de vérifier, de comparer avec le livre ici au centre de documentation ; il y en a beaucoup alors c'est plus facile de venir ici pour consulter certains thèmes de navigation sur l'Internet.

5. Très peu, très peu, parce qu'heureusement il y a une bonne bibliothèque j'ai des ressources littéraires; bibliographie qu'on peut consulter.

6. Pas de réponse.

7. Oui, oui, d'une part parce que l'étudiant peut faire des recherches concernant un thème spécifique, d'autre part parce qu'on peut consulter des

sites et des opinions différentes alors à mon avis l'Internet ou la consultation sur l'Internet permet aussi de fortifier la formation académique de chaque étudiant.

8. Il y en a beaucoup, il y a beaucoup je sais qu'il y en a des sites où un étudiant débutant peut consulter l'alphabet, on peut passer par l'apprentissage des verbes au présent de l'indicatif et on peut arriver jusqu'aux thèmes un peu compliqués il y a aussi les exercices d'écoute ça permet de fortifier la compréhension et l'expression orale et la phonétique il y a des exercices écrits en plus des documents il y a certains sites consacrés a l'enseignement du FLE alors on peut bien les consulter et un étudiant peut bien apprendre à partir de l'information qu'on offre, mais il faut bien vérifier la fiabilité du site.

9. Ça dépend du thème. si c'est un thème très facile pour un étudiant débutant, il y a presque tout mais peu à peu au mesure qu'on avance dans la carrière ou dans les études il y a , il faut être plus attentif à la recherche des documents alors je pense qu'un des désavantages c'est le temps, le temps libre qu'on a, quelle est la disponibilité de notre temps pour passer devant l'ordinateur à chercher le thème du matériel ou des sites où on peut trouver le matériel. Heureusement on a ici au département une bibliothèque et un bon centre de documentation avec du matériel : de littérature, grammaire, linguistique ; en anglais, en français, même en espagnol et en autres langues orientales. À mon avis, c'est plus facile de chercher sur l'index, sur le glossaire d'un livre quels sont les thèmes à chercher, que se passer sur l'Internet à perdre par fois le temps.

10. Malgré notre salle informatique, malgré qu'on ait une connexion à l'Internet, je pense que très peu de professeurs ont la facilité pour accéder à l'Internet.

11. À mes étudiants de littérature oui, a mes étudiants de grammaire non. À mon avis c'est plus facile de travailler avec le livre les points grammaticaux et c'est plus facile de travailler les thèmes et les contenus littéraires grâce à l'Internet parce que sur l'Internet on peut trouver des poèmes, des extraits, des analyses littéraires, on peut le faire mais alors je peux conseiller d'utiliser l'Internet, de navigation sur l'Internet à mes étudiants de littérature.

## **Madame Kary Rodriguez**

1. Oui, je considère que c'est très important parce que c'est une manière plus rapide de trouver de l'information et de travailler en autonomie.
2. Tous les jours, tous les jours, je crois qu'il y a peut-être trois finalités : pour les plaisirs ; pour rencontrer des gens, pour communiquer avec ma famille, ça c'est pour le premier ; pour l'investigation, il y a de bons livres, on peut trouver de la bibliographie spécifique du domaine de l'enseignement du français et aussi pour perfectionner la langue, parce qu'il y a des sites pour pratiquer, il y a des exercices de grammaire, de phonétique, d'orthographe, de compréhension orale. Moi, je crois qu'à mon avis il y a trois finalités : plaisir, investigation et le perfectionnement.
3. On trouve l'information d'une manière plus rapide, on a aussi des bibliothèques en ligne, on peut étudier aussi, on peut entrer dans les forums d'investigation, des blogs sur les thèmes qui vous intéressent. On a plein de choses.
4. Pas toute l'information, il faut être prudent. C'est pour ça qu'aux élèves on leur donne des sites de qualité qui ont du prestige. Il faut leur dire, leur conseiller de vérifier l'information.
5. Oui.
6. Des sites sur l'enseignement de la didactique française. Des sites de l'enseignement du français dans la compétence de l'expression orale et la compréhension orale parce que c'est avec cette matière que je travaille et aussi pour les sites d'investigation sur les erreurs de prononciation, de grammaire, tout ça.
7. Oui, à mon avis la classe ne suffit pas. Donc, il faut aussi accompagner d'autres outils d'apprentissage comme l'Internet, la bibliothèque, d'autres collègues.
8. Moi, comme je viens de dire l'autonomie est très important, pour moi l'étudiant est aussi responsable de son apprentissage ; donc, il doit aussi faire la recherche de ce qu'on est en train d'étudier ; et s'il y a des problèmes de langue il faut aussi qu'il cherche des sites où il puisse améliorer la langue, soit à travers des exercices écrits ou de thèmes spécifiques.

9. Oui, on a déjà dit que la fiabilité. Quels sites ont du prestige, dans quels sites on peut faire confiance sur l'information qu'on y trouve. Je crois que ça c'est le plus grand danger.
10. On a accès à l'Internet mais très limité. La vitesse l'accès à toute l'information, il y a des sites qui sont éducatifs et qui ont été interdits, par exemple « you tube ». « You Tube » est un site aussi éducatif, si on cherche des vidéos éducatives, il y a des vidéos éducatives, mais ici à l'université est impossible d'y accéder.
11. Oui, c'est un compagnon à moi et les étudiants.

## **Monsieur Victorino Barahona**

1. Oui, c'est très important parce que la littérature, la bibliographie plus récente on peut la trouver là sur l'Internet. Bon, avoir accès ça dépendra des abonnements qu'on peut avoir, par exemple je suis abonné à l'université où je fais mes études et j'ai accès à beaucoup de littérature de la recherche ; mais si on n'est pas abonné il y a quand même des opportunités de littérature à laquelle on peut accéder.
2. Quelques trois fois par semaine par finalité de lire pour les cours de français, préparer le cours de français, ça sera un objectif ou finalité ; l'autre serait pour mes études, je fais des études à distance et aussi un peu pour plaisir, c'est-à-dire, soit pour lire, pour s'informer, se renseigner des amis à l'étranger. Donc, il faut lire le courrier.
3. Les avantages, c'est la vitesse pour communiquer n'importe pas avec qui dans le monde dans une vitesse incroyable. C'est la première chose à laquelle je peux penser.
4. Ça dépend de la source. Il faut s'assurer quelle est la source à partir de là on pourrait dire si est fiable ou non.
5. Pas toujours, quelques fois. Par exemple dans le cours de traduction je cherche de textes à traduire, pour faire la recherche lexicale, seulement pour ça.
6. En général, la recherche en général, dans un « motor de búsqueda » par exemple Google.
7. Ça peut contribuer mais ça peut aussi dévier un peu les objectifs académiques de l'attention.
8. Je pense un avantage, ça c'est vraiment l'actualité, les contenus sont très récents.
9. Sont plus les avantages que les désavantages. Je ne peux pas penser un désavantage à ce moment.
10. Un peu, oui. Parce qu'il y a le laboratoire spécialisé en informatique et on peut accéder à l'Internet là au laboratoire, même si par fois il y a aussi des étudiants qui l'utilisent donc, ça peut rendre l'endroit avec beaucoup de monde ça peut être le problème ; normalement on a aussi l'Internet disons par satellite on peut accéder à ce type d'Internet aussi.

11. Oui, bien sûr. Presque toujours. Si c'est le cours de traduction pour la recherche lexicale par fois je leur dit de chercher pour l'étude de textes parallèle, c'est-à-dire un texte similaire à ce qu'on est en train de traduire, chercher des mots similaires pour voir comment ça se dit naturellement dans une langue, je leur dis de le faire et aussi dans le cours de phonétique que je donne maintenant je dis aux étudiants de chercher le thèmes qu'on est en train d'étudier, la grammaire aussi.

**Monsieur Miguel Angel Umaña.**

1. L'utilisation de l'Internet est très importante, puisque nous vivons dans l'ère de la communication et la connaissance et l'internet constitue un outil indispensable pour la diffusion de la connaissance l'éducation etc.
2. Oui, j'utilise l'internet presque tous les jours, avec des fins didactiques et de divertissement.
3. Les avantages son la réduction du temps et l'effort dans la recherche du savoir et de l'information.
4. je crois que pas toute l'information qui se trouve sur Internet est fiable, c'est pourquoi il est important de savoir identifier les portails où on cherche l'information.
5. Définitivement, L'internet est indispensable dans la préparation efficace de mes cours de français.
6. Moi, j'utilise tous les sites d'internet qui parlent du français langue étrangère puisque normalement ces sites fournissent beaucoup d'information pratique et beaucoup d'exercices qui peuvent être utilisés dans la salle de classe.
7. J'insiste, il est important de remarquer que nous vivons dans l'ère de la communication et la connaissance, où la technologie fait partie de nos vies, donc nous ne pouvons pas séparer l'internet de la formation académique de l'étudiant.
8. La quantité de possibles formes d'utilisation de l'internet, proposées de beaucoup d'activités didactiques, ressources excellentes pour travailler dans la salle de classe, sujets, projets, etc.
9. Aucune, mais il faut qu'on visite les sites adéquats.
10. Oui, les enseignants
11. Définitivement, il me semble que c'est un outil essentiel dans le développement du processus enseignement apprentissage de nos jours.

## **Monsieur Odir Mendizábal**

1. Considérez-vous que l'usage de l'Internet est important à nos jours ?

Évidemment que l'internet est devenu un grand outil pour la recherche pas seulement pour les personnes qui travaillent comme chercheurs mais comme des professeurs ici à l'université c'est un outil bien important d'avoir et de connaître... savoir comment faire la recherche à l'internet. Évidemment qu'aussi il y a des étudiants qui ont commencé déjà à utiliser cet outil et ils mêmes disent l'importance d'avoir disons pas seulement que cet ordinateur ici au Département mais l'importance d'avoir disons la connaissance de cet outil et savoir comment l'utiliser.

2. Combien de fois à la semaine vous utilisez l'Internet ?

Normalement disons la première chose que je viens faire c'est d'allumer l'ordinateur, moi je commence à voir le courrier électronique et je pars justement à huit heures à mon cours je reviens à midi et pendant mon.. ehh la pause disons que je mange le déjeuner je fais la recherche je commence à voir par exemple ce qu'il y a des choses de phonétique comme exercices de grammaire, orthographe alors, je peux dire que là c'est presque la moitié de mon travail faire la recherche à l'internet et préparer mes cours ; c'est-à-dire chaque jour.

3. Quelles sont les avantages que vous trouvez de l'usage de l'internet ?

Bon si on parle de l'usage de l'internet on peut parler de ... du bon usage et des mauvais usages. Le bon usage pour moi c'est faire la recherche utiliser l'internet comme un outil pour améliorer disons, la pratique dans la classe et les mauvais usages bon, voyez qu'il y a de la pornographie il y a tant de choses qui ne valent pas la peine mentionner mais ici à l'université en tant qu'académiques on, dans mon cas je le fais surtout disons pour améliorer la pratique comme professeur.

4. Croyez-vous que l'information présentée dans l'internet est fiable ?



Évidemment qu'il y a des pages disons qui ne sont pas fiables mais il y a aussi assez des pages qui sont bien fiables comme par exemple celles qui présentent France Internationale ce sont des pages bien déjà développées bien structurées pour les professeurs qui vont utiliser la radio comme un outil disons d'écoute dans la classe de la même manière à une page de grammaire, une autre page pour la phonétique, pour la grammaire etc. Alors disons que les pages que je visite bien fréquemment c'est radio France Internationale.

Seulement ça ou il y en a d'autres ?

Il y en a d'autres par exemple grammaire.com que c'est aussi disons que c'est une page recommandé par mes collègues qui ont déjà utilisé quelques matériaux et il y a plein des pages qui sont bien fiables.

5. Considérez-vous que l'usage de l'internet contribue à la formation académique de l'étudiant ?

Définitivement il y a des cours qui sont pratiquement disons que sont moitié- moitié. Moitié disons à la classe, moitié la recherche et surtout il y a de nos jours maintenant la bibliothèque, le centre de documentation dans notre Département mais il y a certains livres qui sont assez anciens alors il faut avoir l'information disons que soit à jour il y a l'information peut-être qu'on va la trouver de l'année 1760 ou 1970 mais nous sommes en 2010 c'est-à-dire 30 ou 40 ans après alors, l'internet met l'information justement des chercheurs dans le moment, dans l'instant il y a seulement que 10 secondes , 30 secondes qu'une information soit présentée alors, effectivement que si.

6. Quelles sont les avantages que vous trouvez en utilisant l'internet appliqué à l'enseignement des langues ?

Bon, je viens de parler de Radio France Internationale là on peut trouver par exemple des activités ludiques, ici à l'université ou même à notre pays il n'y a pas disons, de livres qui soient justement pour les activités ludiques soit pour pratiquer les dialogues, soit pour pratiquer des mots, soit pour pratiquer adjectives, adverbes ; n'importe lequel à Radio France Internationale par exemple on trouve des activités ludiques à partir de là il y a aussi d'exercices d'écoute presque pour tous les niveaux on va trouver pour le niveau débutant, intermédiaire et avancé. Il y a des exercices d'écriture d'accord, il faut écrire quelque chose comme un petit essai et la même machine va corriger etc. etc. et ça vous présente le niveau que vous avez d'écriture. Il y a de petits examens standardisés d'accord... vous commencer à cliquer seulement a, b, c, ou d et à la fin que vous finissiez vous dites envoyer et quinze secondes après vous avez le résultat. Alors, disons c'est un outil qu'on peut utiliser nous comme profs pour améliorer disons la pratique des étudiants.

7. Est-ce que vous trouvez certain désavantage en utilisant l'internet ?

On peut, peut-être dire que les points négatifs d'accord, que moi, je peux trouver à l'internet c'est qu'on devient trop dépendant de l'internet parce que c'est facile, c'est plus rapide peu à peu je vois que les étudiants disons ne sont pas habitués à lire avec un livre par exemple sinon. C'est plus facile d'aller à l'internet choisisse, cliquer et plus rapide voilà il présente déjà l'information qu'on recherche ça peut-être disons un désavantage.

8. Est-ce que les professeurs du Département de Langues Étrangères ont certaine facilité d'accès à l'Internet donnée par l'Université ?

Oui, déjà on a l'internet mais ça fait justement six mois qu'on a le service avant il y avait seulement que des ordinateurs du troisième étage mais ici c'est à partir de février je crois cette année...janvier ou février.

9. Recommandez-vous l'usage de l'Internet à vos étudiants ?

Définitivement moi, je conseille... pas seulement conseille, je donne les sites web pour qu'ils puissent avoir accès et commencer à pratiquer comme je viens de dire l'internet est devenu plus en plus intéressant et utile pour nous comme enseignants des langues étrangères et pas seulement en anglais vous aussi come tri langues, multi langues il y a par exemple aussi pour la langue anglaise, pour l'espagnol d'accord. Moi, l'autre jour en faisant les exercices de phonétique en français moi je trouve en anglais et en espagnol et moi, j'ai commencé à faire les exercices en espagnol et la surprise c'est que je me suis trompé même si je suis natif de la lange espagnole on fait de petite<s erreurs.

## Glossaire

**APL** : (initialement *A Programming Language*, officieusement *Array-Processing Language*) est un langage de programmation conçu entre 1957 et 1967 par Kenneth Iverson pour décrire commodément des opérations portant globalement sur des tableaux (booléens, numériques ou, dans une moindre mesure, de caractères). Adapté en son temps aux calculs statistiques, aux ventilations, aux consolidations, aux descriptions fonctionnelles d'architectures comme celle de l'IBM

**ArpaNet**: (acronyme anglais de « *Advanced Research Projects Agency Network* ») est le premier réseau à transfert de paquets développé aux États-Unis par la DARPA. Le projet fut lancé en 1969 et la première démonstration officielle date d'octobre 1972.

**AT&T** : est le plus grand fournisseur de services téléphoniques locaux et de longue distance, de services sans fil et de xDSL des États-Unis.

**Baran, Paul** : (1926) a été un de trois inventeurs de la commutation d'étiquettes qui est une des techniques utilisée dans le transfert de données dans les réseaux informatiques. Il a apporté d'idées à la technologie de modems. En plus, il est considéré comme l'inventeur du détecteur de métaux.

**Béhaviorisme** : est une approche en psychologie qui consiste à se concentrer uniquement sur le comportement observable de façon à caractériser comment il est déterminé par l'environnement et l'histoire des interactions de l'individu avec son milieu, sans faire appel à des mécanismes internes au cerveau ou à des processus mentaux non directement observables.

**Berbaum, Jean** : professeur de Sciences de l'Education à l'université des Sciences Sociales de Grenoble. Il a également enseigné à l'université de Nancy II et, comme expert de l'UNESCO, à l'École normale supérieure d'Abidjan. Il a étudié les apports de la notion de système à l'analyse des actions de formation. Il a ensuite cherché à décrire en quoi consiste l'acte d'apprentissage, à partir d'observations directes dans des classes, de discussions de groupe et d'entretiens. Ses recherches et ses enseignements, aussi bien en formation initiale que continue, portent sur les théories de l'apprentissage et les méthodes de remédiation.

**Bits** : C'est l'acronyme de Binary Digit, (Chiffre Binaire) un bit est un chiffre du système de numérotations binaire. Il est donc aussi une unité de mesure en informatique, celle désignant la quantité élémentaire d'information représentée par un chiffre du système binaire.

**Cadre d'action de Dakar** : En avril 2000, le Forum mondial sur l'éducation a réuni à Dakar (Sénégal) plus de 1 100 personnes venant de 164 pays. Les participants - enseignants, ministres, universitaires, responsables politiques, représentants d'ONG et d'organisations internationales - ont adopté à cette occasion le Cadre d'action de Dakar, L'éducation pour tous : tenir nos engagements collectifs. Il engage les États signataires à réaliser les objectifs d'une éducation de base de qualité pour tous d'ici à l'an 2015. Il met particulièrement l'accent sur l'éducation des filles, et contient la promesse de pays et d'organismes donateurs qu'"aucun pays qui a pris un engagement sérieux en faveur de l'éducation de base ne verra ses efforts contrariés par le manque de ressources".

**CD-ROM** : (abréviation de *Compact Disc - Read Only Memory*) ou cédérom est un disque optique utilisé pour stocker des données sous forme numérique destinées à être lues par un ordinateur.

**COBOL** : est un langage de programmation de troisième génération créé en 1959 (officiellement le 18 Septembre 1959.) Son nom est l'acronyme de COmmon Business Oriented Language qui révèle sa vocation originelle : être un langage commun pour la programmation d'applications de gestion. Le langage COBOL était de loin le langage le plus employé des années 1960 à 1980, et reste très utilisé dans des grandes entreprises, notamment dans les institutions financières qui disposent (et développent encore) de nombreux logiciels et applications en COBOL. COBOL a été désigné pour être utilisée dans tous les ordinateurs.

**Constructivisme** : théorie de l'apprentissage, a été développé, entre autres, par Piaget, dès 1923, en réaction au behaviorisme qui, d'après lui, limitait trop l'apprentissage à l'association stimulus-réponse. L'approche constructiviste met en avant l'activité et la capacité inhérentes à chaque sujet, ce qui lui permet d'appréhender la réalité qui l'entoure.

**Comenius** : (né Jan Amos Komenský le 28 mars 1592 à Uherský Brod, Moravie, République tchèque - mort le 15 novembre 1670 à Amsterdam) fut un philosophe, grammairien et pédagogue tchèque.

Membre du mouvement protestant des Frères Moraves, il s'occupa toute sa vie de perfectionner les méthodes d'instruction.

**DARPA**: (Advanced Research Projects Agency) acronyme signifiant *Defense Advanced Research Projects Agency*, soit « agence pour les projets de recherche avancée de défense ») est une agence du département de la Défense des États-Unis qui est chargé de la recherche et développement des nouvelles technologies destinées à un usage militaire.

**Dewey** : (20 octobre 1859 à Burlington dans le Vermont - 1<sup>er</sup> juin 1952 à New York) est un philosophe américain spécialisé en psychologie appliquée et en pédagogie. Son système philosophique se rattache au courant pragmatiste développé par Charles S. Peirce et William James.

**Eckert, Presper** : né le 9 avril 1919 à Philadelphie en Pennsylvanie et mort le 3 juin 1995 (à 76 ans) à Bryn Mawr en Pennsylvanie, était un ingénieur et un pionnier américain de l'informatique. Avec John William Mauchly, il a inventé le premier ordinateur électronique numérique multi-usage, l'ENIAC, enseigné le premier cours d'informatique à la Moore School of Electrical Engineering, fondé la première société commerciale d'informatique, la Eckert-Mauchly Computer Corporation, et conçu le premier ordinateur américain.

**ENIAC** : (acronyme de l'expression anglaise *Electronic Numerical Integrator Analyser and Computer*), est le premier ordinateur entièrement électronique construit pour être Turing-complet. Il peut être reprogrammé pour résoudre, en principe, tous les problèmes calculatoires.

**EPT** : (Éducation pour tous) : L'objectif ou la vision « Éducation Pour Tous », est né depuis les années 1960 à Addis Abeba et repris par la conférence mondiale sur l'Éducation de base Pour Tous qui s'est tenue du 5 au 9 mars 1990 à Jomtien en Thaïlande.

La conférence a adopté la déclaration et le cadre d'action pour répondre aux besoins éducatifs fondamentaux des citoyens (enfants, adolescents et adultes) afin de parvenir en l'an 2000, à la scolarisation universelle.

**Facebook** : Facebook est un réseau social numérique créé par Mark Zuckerberg et destiné à rassembler des personnes proches ou inconnues. Depuis décembre 2009, il rassemblerait, selon la firme, plus de 500 millions de membres actifs à travers la planète. Selon Alexa Internet, il est le deuxième site le plus visité du monde (derrière Google). Facebook est né à Harvard : il était, à l'origine, le réseau social fermé des étudiants de cette université avant de devenir accessible aux autres universités américaines. La vérification de la provenance de l'utilisateur se faisait alors par une vérification de l'adresse électronique de l'étudiant. Le site est ouvert à tous depuis septembre 2006.

**FOAD** : (Formations ouvertes et à distance) désigne les processus de formation (<Formation initiale|initiale ou continue), individuels ou collectifs se faisant à distance.

La notion de *distance* évoque l'éloignement géographique entre les participants à la formation : formateurs et apprenants. La formation est accessible où que l'on se trouve, en présence des autres participants ou pas. La notion d'*ouverture* évoque généralement l'utilisation d'outils libres et gratuits pouvant être utilisés de manière collaborative sans le contrôle permanent d'un formateur.

Ces formations utilisent de plus en plus les outils numériques et les moyens de l'Internet. Le tutorat, l'apprentissage et des séances de cours traditionnels en salle peuvent y être associés.

**FORTRAN** : (Formula Translator) est un langage de programmation utilisé principalement en mathématiques et dans les applications de calcul scientifique.

**FTP** : (protocole de transfert de fichiers), ou FTP, est un protocole de communication destiné à l'échange informatique de fichiers sur un réseau TCP/IP. Il permet, depuis un ordinateur, de copier des fichiers vers un autre ordinateur du réseau, d'alimenter un site web, ou encore de supprimer ou de modifier des fichiers sur cet ordinateur. FTP obéit à un modèle client-serveur, c'est-à-dire qu'une des deux parties, le *client*, envoie des requêtes auxquelles réagit l'autre, appelé *serveur*.

**Haut Conseil de la Francophonie** : est un organisme créé le 19 janvier 2004 (d'abord sous le nom de « Conseil consultatif de la francophonie ») par l'Organisation internationale de la francophonie (OIF). Il a pour mission d'être un réservoir d'idées pour cette organisation. Plus précisément, les missions du Haut Conseil sont de trois ordres :

- Un rôle d'observation des évolutions linguistiques au sein des États, gouvernements et organisations internationales.
- Un rôle de recherche, d'observatoire et d'information sur la francophonie internationale dans ses divers aspects (rôle qui se concrétise notamment tous les deux ans sous la forme d'un important rapport sur l'état de la francophonie dans le monde).
- Un rôle d'analyse, d'identification, de prospective et de propositions sur les orientations de la politique de la francophonie.

**Hoff, Marcian** : surnommé Ted Hoff (28 octobre 1937 à Rochester) est un ingénieur docteur en électronique américain, il est le co-inventeur du microprocesseur qui a proposé l'idée architecturale pour la société Intel en 1969.

**Hypertexte** : Un système hypertexte est un système contenant des nœuds liés entre eux par des hyperliens permettant de passer automatiquement d'un nœud à un autre. Un document hypertexte est donc un document qui contient des hyperliens et des nœuds. Un nœud est une "unité minimale d'information", notion assez floue qui signifie simplement que l'information d'un nœud sera toujours présentée entière.

**IBM** : International Business Machines, exactement International Business Machines Corporation, connue sous l'abréviation IBM, est une société multinationale américaine présente dans les domaines du matériel informatique, du logiciel et des services informatiques.

La société est née le 15 juin 1911 de la fusion de la *Computing Scale Company* et de la *Tabulating Machine Company* sous le nom de *Computing Tabulating Recording Company* (CTR). Celle-ci a changé de nom pour devenir *International Business Machines Corporation* le 14 février 1924. On lui prête le surnom de *Big Blue* en référence au bleu sombre, couleur longtemps associée à l'entreprise

**Logiciel** : En informatique, un logiciel est un ensemble d'informations relatives à des traitements effectués automatiquement par un appareil informatique. Y sont inclus les instructions de traitement, regroupées sous forme de



programmes, des données et de la documentation. Le tout est stocké sous forme d'un ensemble de fichiers dans une mémoire.

**Machine de Turing** : est un modèle abstrait du fonctionnement des appareils mécaniques de calcul, tel un ordinateur et sa mémoire, créé par Alan Turing en vue de donner une définition précise au concept d'algorithme ou « procédure mécanique ». Ce modèle est toujours largement utilisé en informatique théorique, en particulier pour résoudre les problèmes de complexité algorithmique et de calculabilité, on lui adjoint pour cela un oracle.

**Mathison, Alan**: (23 juin 1912 - 7 juin 1954) est un mathématicien britannique, auteur de l'article fondateur de la science informatique qui allait donner le coup d'envoi à la création des calculateurs universels programmables (ordinateurs). Il y présente sa machine de Turing, le premier ordinateur universel programmable, et invente les concepts de programmation et de programme. Après la guerre, il a travaillé sur un des tout premiers ordinateurs, puis a contribué de manière provocatrice au débat déjà houleux à cette période sur la capacité des machines à penser en établissant le test de Turing

**Mauchly, John William**: (30 août 1907 – 8 janvier 1980) est un physicien américain qui, avec J. Presper Eckert, a conçu l'ENIAC, longtemps retenu comme étant le premier ordinateur numérique électronique, tout comme l'EDVAC, le BINAC, et l'UNIVAC I, le premier ordinateur fabriqué aux États-Unis. Ensemble ils ont lancé la première compagnie informatique, la Eckert-Mauchly Computer Corporation (EMCC Société Informatique Eckert-Mauchly en français) et ont établi les premiers concepts fondamentaux de l'informatique comme le programme enregistré, les sous routines et les langages de programmation. Leur travail, exposé dans l'œuvre First Draft of a Report on the EDVAC (1945) et enseigné dans The Moore School Lectures (1946) a influencé l'explosion du développement informatique à la fin des années 1940 dans le monde entier.

**Mini ordinateur**: Le terme mini-ordinateur est à l'origine une catégorie d'ordinateurs de milieu de gamme, intermédiaires entre les ordinateurs centraux (Mainframe) et les micro-ordinateurs populaire dans les années 1970. Pendant une période cette catégorie avait un type de matériel et de systèmes d'exploitation spécifique (par exemple les systèmes Digital Equipment Corporation dans les années 1980-1990), mais à présent le terme correspond plutôt aux systèmes tels que SPARC, POWER ou Itanium de Sun Microsystems, IBM ou Hewlett-Packard.

Dans les années 2000, ce terme est parfois utilisé pour désigner des ordinateurs personnels portables de petite taille (Netbook).

**Minitel** : Le Minitel est une technique de communication télématique développée par le Ministère des Postes et Télécommunications et utilisée en France, essentiellement dans les années 1980 et 1990, avant d'être supplantée par Internet.

**MITI** : (*Ministry of Economy, Trade and Industry*) est le ministère de l'économie, du commerce extérieur et de l'industrie du Japon.

Il s'appelait initialement MITI (*Ministry of International Trade and Industry*) et a été fondé en 1949.

Il encadre l'activité économique pour l'État. Il oriente les stratégies des keiretsu. Il agit à travers l'imbrication entre la classe politique, l'administration et les firmes multinationales.

Montessori: est un médecin et une pédagogue italienne. Elle est internationalement connue pour la méthode pédagogique qui porte son nom, la pédagogie Montessori. Elle était représentée sur le dernier billet de 1000 Lires italiennes.

**La pédagogie Montessori** : est une méthode d'éducation dite ouverte, par rapport aux méthodes dites fermées ou traditionnelles, telle que l'enseignement mutuel. Sa pédagogie repose sur l'observation de l'enfant qui amène l'éducateur à adopter les gestes appropriés pour favoriser son apprentissage. Dans la pédagogie Montessori l'éducation est considérée comme une « aide à la vie ».

**Napier, John**: en France Neper, né à Merchiston, près d'Édimbourg, en 1550 et mort le 4 avril 1617 au château de Merchiston, est un théologien, physicien, astronome et mathématicien écossais. En génie électrique, une unité de mesure, le néper, a ainsi été nommée en son honneur. À Édimbourg, l'université Napier porte aussi son nom. Aussi, un logarithme porte son nom, le logarithme népérien. Enfin, un cratère lunaire, le cratère Neper, lui rend également hommage

**NASA** : La National Aeronautics and Space Administration, plus connue sous son abréviation NASA (« Administration nationale de l'aéronautique et de l'espace»), est l'agence gouvernementale qui a en charge la majeure partie du programme spatial civil des États-Unis. La recherche aéronautique relève également du domaine de la NASA. Depuis sa création au début des années 1960 la NASA joue un rôle de leader mondial dans le domaine du vol spatial habité, de l'exploration du système solaire et de la recherche spatiale. Parmi les réalisations les plus marquantes de l'agence figurent les programmes spatiaux habités Apollo, la navette spatiale américaine, la station spatiale internationale (en coopération avec plusieurs pays), les télescopes spatiaux.

**Noeuds:** En informatique, un nœud est synonyme de *sommet* en théorie des graphes. Mais le plus souvent il sera synonyme d'unité de calcul.

**Nova:** en informatique Data General Nova est un mini-ordinateur de 1969. Nova est un moteur 3D temps réel.

**NSF** :(National Science Foundation) La National Science Foundation (NSF) est une agence gouvernementale indépendante des États-Unis d'Amérique, pour soutenir financièrement la recherche scientifique fondamentale. La NSF fonctionne principalement par l'établissement de subventions de recherche (*research grants*), à des universités, des laboratoires, ou des individus (directeurs de laboratoires, chargés de recherche, ou étudiants en maîtrise ou doctorat). Sa mission déclarée est de "promouvoir le progrès des sciences; d'améliorer la santé, la prospérité, et le bien-être nationaux; et d'assurer la défense nationale"

**Open Source** : La désignation *open source* (au Québec : « code source libre») s'applique aux logiciels dont la licence respecte des critères précisément établis par l'*Open Source Initiative*, c'est-à-dire la possibilité de libre redistribution, d'accès au code source et de travaux dérivés.

**Oughtred, William** : mathématicien anglais, invente la règle à calcul linéaire ou circulaire.

Cette paternité est contestée : Richard Delamain en publie une description en 1629, mais aurait pu copier Oughtred. Il inventa également les règles à calcul circulaire.

**Piaget, Jean:** est un psychologue, biologiste, logicien et épistémologue suisse connu pour ses travaux en psychologie du développement et en épistémologie avec ce qu'il a appelé l'épistémologie génétique.

**Prolog** : Prolog est l'un des principaux langages de programmation logique inventé à l'I.N.S.E.A. Le nom *Prolog* est un acronyme de programmation logique. Il a été créé par Alain Colmerauer et Philippe Roussel vers 1972. Le but était de faire un langage de programmation qui permettait d'utiliser l'expressivité de la logique au lieu de définir pas à pas la succession d'instructions que doit exécuter un ordinateur.

**Rand Corporation** : La RAND Corporation, fondée en 1945, est une institution américaine à but non lucratif qui a pour objectif d'améliorer la politique et le processus décisionnel par la recherche et l'analyse. La RAND Corporation, qui

est basée en Californie, est considéré comme un **think tank américain** (*laboratoire d'idées*)

**Rogers** : Carl Rogers (né en 1902 à Chicago, mort en 1987 à La Jolla) est un psychologue humaniste américain. Il a surtout œuvré dans le champ de la psychologie clinique. Son Approche Centrée sur la Personne (ACP) met l'accent sur la qualité de la relation entre le thérapeute et le patient (écoute empathique, authenticité et non-jugement). C'est ce qu'il a appelé La non directivité.

**Simula** : Simula (Simple universal language) a été créé en 1962 sous la dénomination Simula I par Ole-Johan Dahl et Kristen Nygaard à partir d'Algol 60. Le langage évolua en 1967 sous le nom de Simula 67 en implantant le premier le modèle de classe de Hoare (Record Class, Hoare 1965). Il est donc le premier langage à classes et donc le père de tous les langages à classes tel que Smalltalk, C++ Java, ou encore Eiffel. Il inspira Dan Ingalls dans la conception de Smalltalk qui introduisit la programmation orienté objet. C'est la raison pour laquelle Simula est souvent considéré comme le premier langage orienté objet alors que ce paradigme est né bien après Simula 67 dans les années 1970 par Alan Kay.

**Skinner** : Burrhus Frederic Skinner est un psychologue et un penseur américain. Fondateur du béhaviorisme radical, il a été fortement influencé par les travaux d'Ivan Pavlov et ceux du premier béhavioriste John Watson. Il a été élu par ses pairs comme l'un des psychologues les plus importants du XX<sup>e</sup> siècle et aussi comme l'un des scientifiques les plus influents de ce siècle.

**SQL** : SQL (sigle de Structured Query Language) est un langage informatique normalisé qui sert à effectuer des opérations sur des bases de données. La partie langage de manipulation de données de SQL permet de rechercher, d'ajouter, de modifier ou de supprimer des données dans les bases de données.

**St. Clair Kilby, Jack**: Jack St. Clair Kilby (8 novembre 1923 à Jefferson City, Missouri, États-Unis - 20 juin 2005 à Dallas, Texas) était un ingénieur électricien américain. Il est surtout connu pour l'invention du circuit intégré en 1958, alors qu'il travaillait pour Texas Instruments, presque simultanément avec Robert Noyce, de Fairchild Semiconductor. Il est lauréat de la moitié du prix Nobel de physique de 2000<sup>1</sup>. Il est également lauréat du prix de Kyoto en 1993.

**Thorndike** : Edward Lee Thorndike (31 août 1874 - 9 août 1949) est un psychologue américain, précurseur du béhaviorisme. Il est notamment connu pour ses recherches sur l'intelligence animale et en psychologie de l'éducation.

**TICE** : Les Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation (TICE) recouvrent les outils et produits numériques pouvant être utilisés dans le cadre de l'éducation et de l'enseignement (TICE=TIC+Education).

Les TICE regroupent un ensemble d'outils conçus et utilisés pour produire, traiter, entreposer, échanger, classer, retrouver et lire des documents numériques à des fins d'enseignement et d'apprentissage.

**Twitter** : Twitter est un outil de réseau social et de microblogage qui permet à l'utilisateur d'envoyer gratuitement des messages brefs, appelés tweets (« gazouillis »), par Internet, par messagerie instantanée ou par SMS.

**UNIX** : marque déposée officiellement comme UNIX, parfois aussi écrit comme UNIX avec des petites capitales) est le nom d'un système d'exploitation multitâche et multi-utilisateur créé en 1969<sup>1</sup>, conceptuellement ouvert et fondé sur une approche par laquelle il offre de nombreux petits outils chacun dotés d'une mission spécifique. Il a donné naissance à une famille de systèmes, dont les plus populaires à ce jour sont GNU/Linux, BSD et Mac OS X. On nomme « famille Unix » l'ensemble de ces systèmes. On dit encore qu'ils sont de « type Unix » et on les qualifie (en anglais, UNIX étant invariable en français) d'Unices. Il existe un ensemble de standards réunis sous la norme POSIX qui vise à unifier certains aspects de leur fonctionnement. Le nom UNIX dérive de Unics, un jeu de mot avec Multics, car contrairement à ce dernier qui visait à offrir simultanément plusieurs services à un ensemble d'utilisateurs, le système initial de Kenneth Thompson se voulait moins ambitieux et utilisable par une seule personne à la fois avec des outils réalisant une seule tâche.

**Watson** : **John Broadus Watson** (1878-1958) est un psychologue américain.

Il veut faire de la psychologie une science objective et fonde le béhaviorisme. Pour lui, l'objet de la psychologie est l'étude rigoureuse des comportements observables, la réponse à un stimulus défini, l'introspection est exclue. Il

considère les objets de cette science comme l'étude du couple stimulus-réponse et l'adaptation à une situation déterminée. Selon Watson, tous les comportements sont le fruit de l'apprentissage (conditionnement).

Il effectue des recherches sur le comportement des enfants.

**WWW (World Wide Web) :** Le World Wide Web, littéralement la « toile (d'araignée) mondiale », communément appelé le Web, le web parfois la Toile ou le WWW, est un système hypertexte public fonctionnant sur Internet qui permet de consulter, avec un navigateur, des pages accessibles sur des sites. L'image de la toile d'araignée vient des hyperliens qui lient les pages web entre elles.

**Y2K :** Le passage informatique à l'an 2000, couramment appelé bug de l'an 2000 ou bogue de l'an 2000, a suscité de sérieuses inquiétudes à cause de problèmes de conception et donc de programmation portant sur le format de la date dans les mémoires des ordinateurs et, par conséquent dans les matériels informatiques, ainsi que dans les logiciels. Dans de nombreux programmes et beaucoup de bases de données, il manquait les deux chiffres 19 correspondant au siècle, de sorte qu'au passage de 99 à 100, en réalité 00, de nombreux dysfonctionnements devaient se produire dans ces traitements informatiques, 00 correspondant à l'année 1900 au lieu de 2000.

